BABYBJÖRN®

Owners Manual

BABYBJÖRN® Baby Carrier Air

Read all instructions before use.

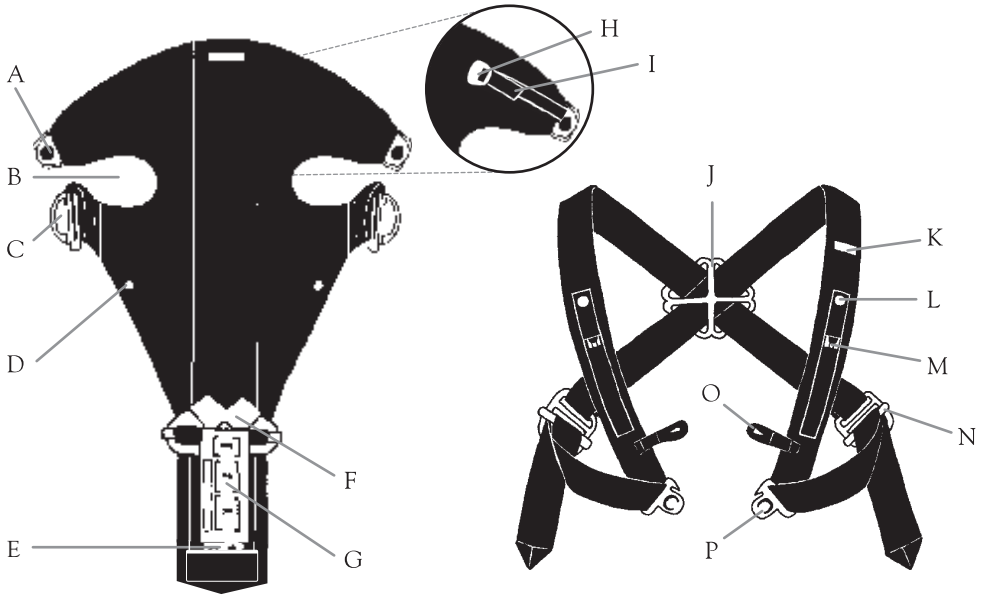
English, Français, Español, Italiano,
Português, Deutsch, Nederlands,
Svenska, Norsk, Dansk, Suomi, Русский, Polski,
Slovenščina, česky, Magyar, Ελληνικά, 한국어, 中文

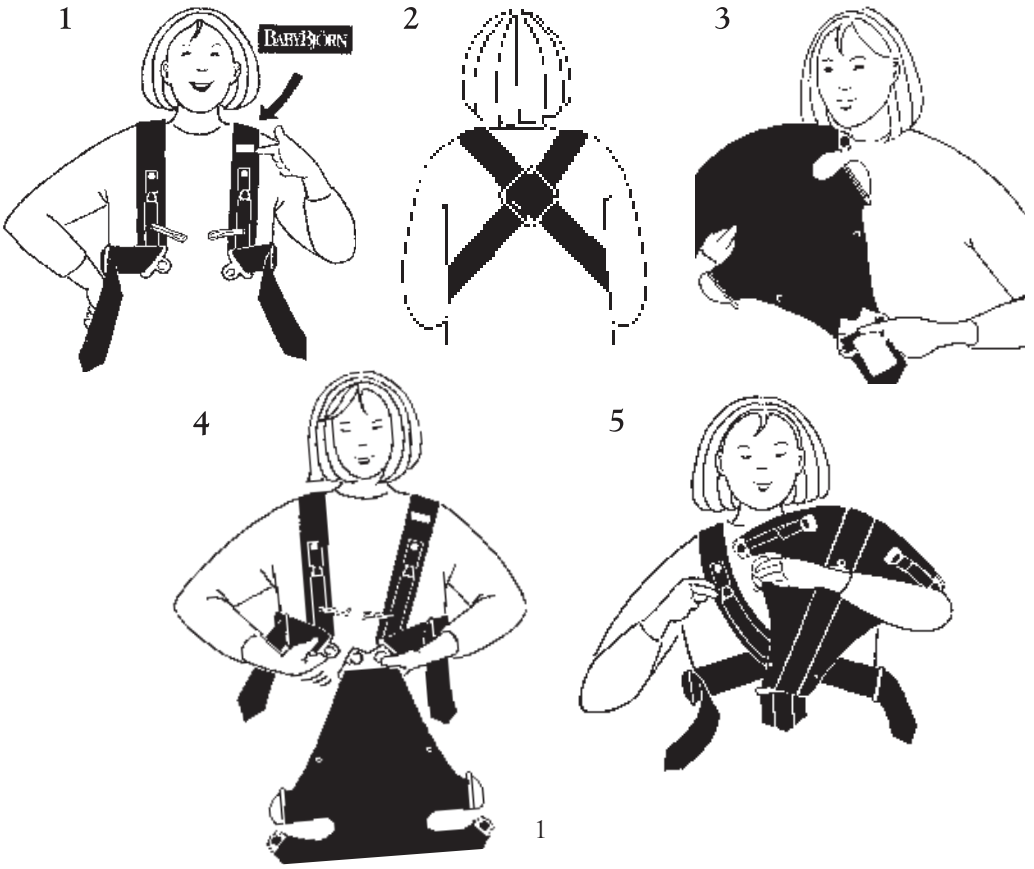
www.babybjorn.com

EN FR ES IT PT DE NL SV NO DA FI RU PL SL CS HU EL KO ZH

EN	Owners Manual - BABYBJÖRN® Baby Carrier Air	3-4
FR	Livret de l'acheteur - Porte-bébé Air BABYBJÖRN®	5-6
ES	Instrucciones de uso - Mochila Porta Bebé Air BABYBJÖRN®	7-8
IT	Guida utente - Marsupio Air BABYBJÖRN®	9-10
PT	Manual de instruções - Porta-Bebés Air BABYBJÖRN®	11-12
DE	Gebrauchsanweisung - BABYBJÖRN® Tragesitz Air	13-14
NL	Gebruiksvoorschriften - BABYBJÖRN® Draagzak Air	15-16
SV	Användarinstruktion - BABYBJÖRN® Bärsele Air	17-18
NO	Bruksanvisning - BABYBJÖRN® Bæresele Air	19-20
DA	Brugsanvisning - BABYBJÖRN® Bæresele Air	21-22
FI	Käyttöohje - BABYBJÖRN® Rintareppu Air	23-24
RU	**Руководство пользователя -** BABYBJÖRN® **Рюкзак для переноски** Air	25-26
PL	**Instrukcja użytkowania Nosidełko** Air BABYBJÖRN®	27-28
SL	**Navodila za uporabo - Kengurujček** Air BABYBJÖRN®	29-30
CS	**Příručka pro uživatele** BABYBJÖRN® **Nosítka** Air	31-32
HU	**Kezelési leírás -** BABYBJÖRN® **Babahordozó** Air	33-34
EL	**Εγχειρίδιο χρήσης -** BABYBJÖRN® **Μάρσιπος** Air	35-36
KO	사용매뉴얼 – 베이비본 베이비 캐리어 에어	37-38
ZH	使用說明書 - BABYBJÖRN® Baby Carrier Air	39-40

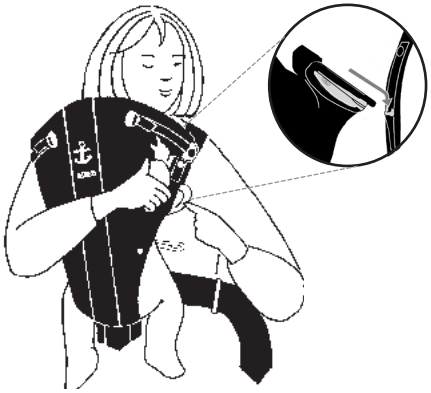
CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex Standard 100
Ö 00-091 · IFP Research AB Mölndal
Oeko-Tex class 1 certified
(material guaranteed harmless to infants)
BABYBJÖRN
BABYBJÖRN


A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P

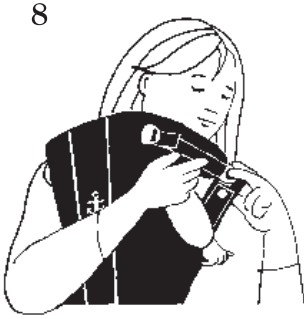

1
BABYBJÖRN
2
3
4
5

6

7

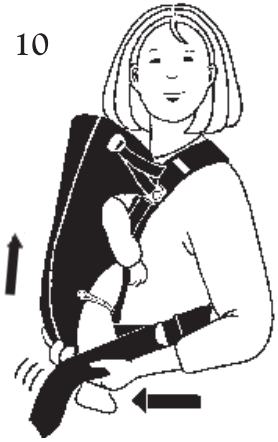


8

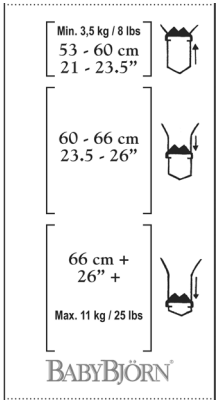


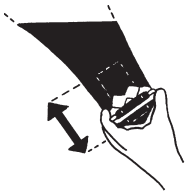
9

10

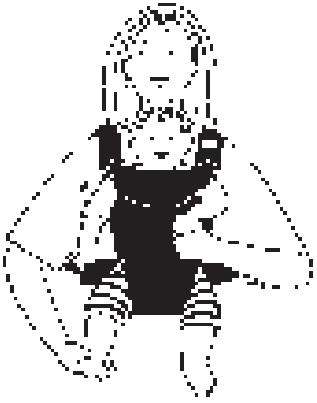


I


Min. 3,5 kg / 8 lbs
53 - 60 cm
21 - 23.5”
60 - 66 cm
23.5 - 26”
66 cm +
26” +
Max. 11 kg / 25 lbs
BABYBJÖRN



II



IMPORTANT!
Read this manual carefully before use.
Keep it for future reference.

Requirements
Minimum requirements: 3,5 kg (8 lb) and 53 cm (21")
Maximum weight: 11 kg (25 lb)

Technical information
Elastic mesh: 100% Polyamide
3D-mesh: 51% Polyester 49% Polyamide

Washing instruction

Wash separately.
Never iron!

Parts of the BABYBJÖRN® Baby Carrier Air

Please refer to this diagram when reading the instructions.

Front piece
A. Head Support Buckle
B. Armhole
C. Side Latch
D. Leg Strap Button
E. Instruction Label
F. Sliding Buckle
G. Adjustment Label
H. Strap Adjuster
I. Head Support Strap

Straps
J. Cross
K. BABYBJÖRN® logo
L. Head Support Knob
M. Side Latch Groove
N. Strap Buckle
O. Fabric Leg Strap
P. Sliding Buckle Clip

For use with an infant

1. Put on Straps with the BABYBJÖRN® logo on left chest and Sliding Buckle Clips pointing down.
2. The Cross should be at the bottom of the shoulder blades for maximum comfort.
3. Wiggle the Sliding Buckle up to the highest position for infants 21-23.5" (53-60 cm) in length.
4. Attach the Sliding Buckle Clips on the Straps to the Sliding Buckle on the Front Piece.
5. Starting on one side, slide the Side Latch all the way into the Side Latch Groove on the Strap (red to red, blue to blue) until you hear a click. HELPFUL HINT: Angle the Side Latch some, and it will easily slide into the Side Latch Groove.
6. Slide your infant into the Baby Carrier on the open side. HOLD YOUR INFANT CLOSELY UNTIL THE BABY CARRIER IS FULLY ATTACHED. Both arms of the infant must be through the Armholes for maximum safety and support.
7. Slide the other Side Latch all the way into the Side Latch Groove on the other Strap until you hear a click.

8. Hold your thumb behind the Head Support Knob on the Strap, and attach the Head Support Buckle. Adjust the size of the Head Support by pulling the Head Support Straps. ALWAYS MAKE SURE THERE IS ENOUGH ROOM AROUND YOUR BABY'S FACE TO PROVIDE A CLEAR SOURCE OF AIR.
9. Attach the Leg Strap to the Leg Strap Button (BOTH SIDES!). Leg Straps must be used for infants between 8-11 pounds / 3,5 - 4,5 kg.
10. Pull forward on the Straps, one at a time, while lifting until the infant is close and high upon your chest for maximum safety and comfort. You should be able to look down at your child and kiss his head.

For use with an older baby

When your baby is able to hold his/her head and shoulders upright, he or she may enjoy facing forward.

I. Referring to the Adjustment Label, wiggle the Sliding Buckle down to the proper place, based on your baby's length.
II. Slide your baby into the Baby Carrier on the open side, facing forward. The arms of the younger baby should be through the Armholes, while the older baby can have their arms above the folded head support as shown.

Removing the child from the BABYBJÖRN® Baby Carrier Air

HOLD YOUR CHILD SECURELY AT ALL TIMES

I. Unfasten the head support on both sides (place your thumb or index finger on the buckle, press and lift from knob).
II. Unfasten the side latch on one or both sides (place your thumb on the ridged surface behind the side latch groove, press and pull upwards). If your child is asleep, unfasten both sides. Let the front piece fall forward.
III. Remove the front piece from the straps by pressing the sliding buckle clips and removing them from the sliding buckle.

⚠ WARNING

When using this baby carrier, please be aware of the following:
- This baby carrier is designed for use by adults only.
- This baby carrier should only be used when walking, sitting or standing.
- This baby carrier is not suitable for use during sporting activities.
- Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.
- Take care when bending or leaning forward. Do not bend at waist when stooping down; bend at knees to ensure that the baby remains safely in the baby carrier.
- Always adjust the baby carrier to the child's size.
- Always make sure there is enough room around your baby's face to provide good air-flow.
- Avoid dressing your child too warm and check regularly to make sure that the child maintains a comfortable temperature.
- Do not use this baby carrier unless all buckles, clips, latches, knobs and straps are securely fastened.
- Do not use this baby carrier if damaged.

IMPORTANT ! Lisez attentivement ce manuel avant l'utilisation, et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Poids minimum et maximum
Poids et taille minimum : 3,5 kg et 53 cm
Poids maximum : 11 kg

Informations techniques
Maille élastique : 100 % polyamide
Maille filet 3D : 51 % polyester, 49 % polyamide
Autres éléments : 100 % polyester

Consignes de nettoyage

Laver séparément.
Ne jamais repasser !

Pièces du Porte-bébé Air BABYBJÖRN®

Se reporter au schéma en suivant les instructions.

Partie avant
A. Boucle du support-tête
B. Ouvertures pour les bras
C. Boucle de fermeture latérale
D. Boutons des attaches en tissu pour les jambes
E. Etiquette avec instructions d'utilisation
F. Boucle coulissante
G. Etiquette avec indications d'ajustement
H. Pièce de réglage des sangles
I. Sangle du support-tête

Bretelles
J. Support de croisement des bretelles
K. Logo BABYBJÖRN®
L. Bouton du support-tête
M. Attache des boucles de fermeture latérale
N. Boucles de réglage des bretelles
O. Attaches en tissu pour les jambes
P. Clip de la boucle coulissante

Utilisation avec un nourrisson

1. Enfiler les Bretelles en portant le logo BABYBJÖRN® sur votre gauche et les Clips de la Boucle à Glissière pointés vers le bas.
2. Le Support de Croisement doit être placé sous les omoplates pour un confort maximum.
3. Placer la Boucle à Glissière dans la plus haute position pour les nourrissons de 53 à 60 cm.
4. Enfoncer les Clips de la Boucle à Glissière placée sur les Bretelles dans la Boucle à Glissière placée sur la Partie Avant du Porte-Bébé.
5. Commencer par un côté – glisser la Barrette Latérale dans le Support sur la Bretelle jusqu'à entendre le clic de fermeture (respecter les codes couleurs : barrette rouge dans le support rouge, barrette bleue dans le support bleu). ASTUCE D'UTILISATION: Pencher légèrement la Barrette de Fermeture Latérale pour qu'elle entre facilement dans le Support.
6. Installer l'enfant dans le Porte-Bébé par le côté ouvert. Tenir fermement l'enfant jusqu'à ce que le Porte Bebé soit complètement attaché. S'assurer que les jambes de l'enfant soient correctement Placées de part et d'autre de l'entrejambe et que son bras soit bien passé dans l'ouverture prévue à cet effet.
7. Glisser la seconde Barrette Latérale dans le Support sur l'autre Bretelle jusqu'à entendre le clic de fermeture. Les deux bras de l'enfant doivent être passés dans les ouvertures prévues à cet effet pour un maximum de sécurité et de maintien.

8. Placer votre pouce derrière le Bouton du Support Tête sur la bretelle et attacher la Boucle du Support Tête. Ajuster la position du Support Tête en tirant sur les Attaches du Support Tête. LAISSER SUFFISAMMENT D'ESPACE AUTOUR DU VISAGE DE L'ENFANT POUR LUI ASSURER UNE BONNE AÉRATION.

9. Boutonner les Attaches en Tissu pour les Jambes (DES DEUX CÔTÉS !). Les Attaches en Tissu pour les Jambes doivent être utilisées pour les nourrissons pesant entre 3,5 kg et 4,5 kg.

10. Tirer sur les Bretelles, l'une après l'autre, jusqu'à ce que l'enfant soit blotti contre vous, haut sur votre poitrine pour un maximum de confort et de sécurité. Vous devez être capable de voir et d'embrasser la tête de votre enfant.

Utilisation avec un bebe plus grand

Lorsque votre bébé tiendra sa tête et ses épaules bien droit, il ou elle appréciera d'être face vers l'extérieur.

I. En vous référant à l'Etiquette de Réglage, mettre la Boucle à Glissière sur la position qui convient à la grandeur de votre bébé.

II. Placer votre bébé dans le Porte-Bébé par le côté ouvert, visage vers l'extérieur. Les bras du nourrisson doivent être passés dans les Ouvertures prévues à cet effet, tandis que le bébé plus grand peut laisser ses bras au-dessus du Support Tête replié comme indiqué sur le dessin.

Pour enlever l'enfant du Porte-bébé Air BABYBJÖRN®

TENER FERMEMENT VOTRE ENFANT A TOUT MOMENT

I. Détacher les deux côtés du support-tête (placer votre pouce ou votre index sur l'attache, pousser et enlever du fermoir).

II. Détacher les attaches latérales sur un ou deux côtés (placer votre pouce sur la surface striée derrière le fermoir, appuyer et tirer vers le haut). Si votre enfant est endormi, détacher les deux côtés. Laisser tomber la partie avant.

III. Détacher la partie avant des bretelles en pressant les clips de la boucle principale et en les enlevant de la boucle.

⚠ ATTENTION !

En utilisant ce porte-bébé, gardez à l'esprit les points suivants :
- Ce porte-bébé est conçu pour être utilisé par des adultes.
- Il ne doit être utilisé qu'en marchant ou en position assise ou debout.
- Il ne doit pas être utilisé lors d'activités sportives.
- Votre équilibre peut être perturbé par vos mouvements ou ceux de l'enfant.
- Prenez garde en vous courbant ou en vous penchant en avant. Ne vous penchez pas au niveau de la taille, pliez plutôt les genoux pour que l'enfant reste en sécurité dans le porte-bébé.
- Ajustez toujours le porte-bébé à la taille de l'enfant.
- Assurez-vous toujours que le visage de l'enfant est assez dégagé pour qu'il puisse respirer sans problème.
- Ne couvrez pas trop l'enfant et vérifiez régulièrement que la température est agréable.
- N'utilisez le porte-bébé que si les boucles, attaches, loquets, boutons et sangles sont tous bien fixés.
- N'utilisez pas le porte-bébé s'il est endommagé.

¡IMPORTANTE! Lee este manual con atención antes de usar la Mochila Porta Bebé. Consérvalo para poder consultarlo en el futuro.

Requisitos
Requisitos mínimos: 3,5 kg / 8 lb y 53 cm / 21"
Peso máximo: 11 kg / 25 lb

Datos técnicos
Red elástica: 100% poliamida
Red 3D: 51% poliéster, 49% poliamida
Todos los demás materiales: 100% poliéster.

Instrucciones de lavado

Lavar por separado.
No planchar nunca.

Partes de la Mochila Porta Bebé Air BABYBJÖRN®

Consulta el diagrama cuando leas las instrucciones.

Pieza frontal
A. Cierre soporte de cabeza
B. Hueco para el brazo del bebé
C. Enganche lateral
D. Botón ajuste de pierna bebé
E. Etiqueta de instrucciones
F. Ajuste regulable
G. Etiqueta de ajuste altura de bebé
H. Regulador cinta soporte cabeza del bebé
I. Cinta ajustable soporte cabeza del bebé

Tirantes
J. Cruz trasera
K. Logotipo BABYBJÖRN®
L. Botón de soporte cabeza del bebé
M. Guía de enganche lateral
N. Regulador de tirante
O. Tiras ajuste pierna del bebé
P. Broche de cierre

Para uso con bebés recién nacidos

1. Colóquese los tirantes teniendo en cuenta que el logotipo BABYBJÖRN® quede en el lado izquierdo del pecho y que los broches de cierre miren hacia abajo.
2. La cruz debe situarse en la parte baja de los omoplatos para máxima comodidad.
3. Deslice hacia arriba el ajuste regulable (al máximo) para bebés cuya altura esté comprendida entre 53 y 60 cm.
4. Introduzca los broches de cierre situados en los tirantes, en el ajuste regulable de la pieza frontal.
5. Comenzando por uno de los lados, deslice el enganche lateral dentro de su correspondiente guía, situada en el tirante (rojo con rojo, azul con azul) hasta sentir un "clic", lo que significará que el cierre queda bloqueado. SUGERENCIA: Para introducir el enganche lateral en su guía, le será más fácil si lo inclina ligeramente en ángulo recto buscando el orificio, para después deslizarlo en vertical hasta notar un clic.
6. Ya puede colocar a su bebé dentro de la Mochila Porta Bebé, a través del lado que todavía está abierto. SUJETE BIEN AL BEBÉ CONTRA VD. HASTA QUE HAYA CERRADO LA MOCHILA PORTA BEBÉ CORRECTAMENTE. ASEGÚRESE DE QUE EL NIÑO ESTÉ SENTADO A HORCAJADAS SOBRE EL ASIENTO. COMPRUEBE TAMBIEN QUE EL BRAZO DEL BEBE SALE POR EL HUECO A SU EFECTO.
7. Deslice el otro enganche lateral en su respectiva hasta que, de nuevo, oiga un clic. Ahora los dos brazos del bebé deberán asomar por sus correspondientes huecos para conseguir la máxima seguridad y soporte.

8. Coloque el dedo pulgar por detrás del botón del soporte de cabeza, y abróchelo a su cierre. Ajuste el hueco destinado a la cabecita del bebé, tirando de las cintas destinadas a ello. ASEGÚRESE DE QUE EL BEBÉ TENGA SIEMPRE SUFICIENTE ESPACIO EN TORNO A SU CARITA DE FORMA QUE RECIBA EL AIRE NECESARIO.
9. Abroche las tiras ajuste piernas del bebé (UNA EN CADA LADO). Este cierre se debe utilizar cuando el peso del bebé es de entre 3,5 y 4,5 kilos.
10. Tire de tirantes; primero uno y luego el otro, mientras sujeta al bebé hasta que lo coloque más bien alto y cerca del pecho: esta es la posición de mayor seguridad y comodidad. Para calcular la altura, piense que una vez colocado, UD. debe poder alcanzar a besar la cabecita de su bebé.

Para uso con bebés más mayores

Cuando su bebé pueda sujetar la cabecita y los hombros derechos, a él o a ella le gustará ir mirando hacia delante.

I. Haciendo referencia a la etiqueta de ajuste, deslice el ajuste regulable hacia abajo hasta la posición deseada según la altura del bebé.
II. Introduzca al bebé dentro de la Mochila Porta Bebé a través del lado que todavía no ha cerrado. Los bracitos del bebé pequeño deberán estar colocados a través de los huecos al efecto, mientras que en el caso del bebé más grande, los brazos pueden ir por encima del soporte de cabeza, ya doblado, tal y como se muestra en la imagen.

Cómo sacar el bebé de la Mochila Porta Bebé Air BABYBJÖRN®

MANTÉN A TU BEBÉ BIEN SUJETO EN TODO MOMENTO

I. Desengancha el reposacuello en ambos lados (pon el pulgar o el dedo índice en la hebilla, presiona y quítala del botón).
II. Suelta el enganche lateral en uno o en ambos lados (poniendo el pulgar en la superficie estriada detrás de la guía del enganche lateral, presiona y tira hacia arriba). Si tu bebé está dormido, desengancha ambos lados y deja que la pieza frontal caiga hacia adelante.
III. Quita la pieza frontal de los tirantes, presionando los enganches de hebilla deslizante y quitándolos de la hebilla deslizante.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando uses esta Mochila Porta Bebé, recuerda lo siguiente:
- La Mochila Porta Bebé ha sido diseñada para el uso de adultos.
- La Mochila Porta Bebé sólo debe usarse cuando se está andando, sentado o de pie.
- La Mochila Porta Bebé no es adecuada para usarla durante actividades deportivas.
- Tu equilibrio puede verse afectado negativamente por los movimientos tuyos y del bebé.
- Ten cuidado al doblar las rodillas o inclinarte hacia delante. No dobles la cintura al agacharte, dobla las rodillas para que el bebé se mantenga seguro en la Mochila Porta Bebé.
- Ajusta siempre la Mochila Porta Bebé para adaptarla al tamaño del bebé.
- Asegúrate de que siempre haya espacio suficiente alrededor de la cara del bebé para que pueda respirar libremente.
- No le pongas ropa demasiado abrigada a tu bebé y comprueba que mantiene una temperatura cómoda.
- No utilices la Mochila Porta Bebé sin haber fijado debidamente todas las hebillas, enganches, cierres y botones.
- No uses la Mochila Porta Bebé si está dañada.

IMPORTANTE!
Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. Conservarlo per riferimento futuro.

Requisiti
Requisiti minimi: 3,5 kg e 53 cm
Peso massimo: 11 kg

Informazioni tecniche
Rete elastica: 100% poliammide
Rete 3D: 51% poliestere 49% poliammide
Altri materiali: 100% poliestere

Istruzioni di lavaggio

Lavare separatamente.
Non stirare!

Componenti del Marsupio Air BABYBJÖRN®

Fare riferimento a questo diagramma nella lettura delle istruzioni.

Parte anteriore
A. Fibbia di sostegno per l'appoggiatesta
B. Foro per il braccio
C. Blocco laterale
D. Bottone della cinghia per la gamba
E. Etichetta delle istruzioni
F. Fibbia scorrevole
G. Etichetta di regolazione
H. Regolatore della cinghia
I. Cinghia di regolazione per l'appoggiatesta

Cinghie
J. Croce
K. Logo BABYBJÖRN®
L. Pomello di fissaggio per l'appoggiatesta
M. Scanalatura per il blocco laterale
N. Fibbia per la cinghia
O. Cinghia per la gamba in tessuto
P. Fermaglio della fibbia scorrevole

Per l'uso con neonati

1. Collocare le cinghie col logo BABYBJÖRN® sulla parte sinistra del torace e i fermagli delle cinghie scorrevoli rivolti verso il basso.
2. La croce dovrà trovarsi nella parte inferiore delle scapole per garantire il massimo del comfort.
3. Spostare la fibbia scorrevole fino alla posizione più elevata per neonati di lunghezza compresa fra 53 e 60 cm.
4. Fissare i fermagli delle fibbie scorrevoli sulla fibbia scorrevole posta sulla parte anteriore.
5. Iniziando da un lato, far scivolare il blocco laterale completamente nella scanalatura per il blocco laterale sulla cinghia (rosso con rosso, blu con blu) fino ad udire uno scatto. SUGGERIMENTO UTILE: Angolare parzialmente il blocco laterale, che scivolerà facilmente nella scanalatura per il blocco laterale.
6. Far scivolare il neonato nel marsupio sul lato aperto. SOSTENERE SALDAMENTE IL NEONATO A QUANDO IL MARSUPIO NON SIA COMPLETAMENTE FISSATO. ACCERTARSI CHE LE GAMBE DEL NEONATO SIANO A CAVALCIONI DEL SEDILE E CHE IL BRACCIO PASSI ATTRAVERSO IL FORO APPOSITO.
7. Far scivolare l'altro blocco laterale completamente nella scanalatura per il blocco laterale sull'altra cinghia fino ad udire uno scatto. Entrambe le braccia dell'infante devono passare attraverso i relativi fori per garantire i massimi livelli di sicurezza e sostegno.

8. Tenere il pollice dietro il pomello di fissaggio per l'appoggiatesta sulla cinghia e fissare la fibbia di sostegno per il capo. Regolare la dimensione dell'appoggiatesta tirando le cinghie di regolazione per l'appoggiatesta. VERIFICARE SEMPRE LA PRESENZA DI SPAZIO ATTORNO AL VISO DEL BAMBINO SUFFICIENTE A FORNIRE UNA BUONA QUANTITÀ DI ARIA.
9. Fissare la cinghia per la gamba in tessuto sul bottone della cinghia della gamba (ENTRAMBI I LATI!). Le cinghie per le gambe in tessuto devono essere utilizzate per neonati di peso 3,5 - 4,5 kg.
10. Tirare le cinghie in avanti, una alla volta, sollevando nel contempo fino a quando il neonato non sia vicino e alto sul proprio torace per garantire i massimi livelli di sicurezza e di comfort. Dovrete essere in grado di guardare verso il basso e di baciare il capo del vostro bambino.

Per l'uso con bambini piu' grandi

Quando il suo bambino è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle verticali, può fargli piacere essere rivolto in avanti.

I. Facendo riferimento all'etichetta di regolazione, spostare la fibbia scorrevole in basso fino alla posizione corretta, in base all'altezza del bambino.
II. Far scivolare il bambino nel marsupio sul lato aperto, rivolto in avanti. Le braccia del bambino meno cresciuto dovranno passare attraverso i relativi fori, mentre quelli più cresciuti possono tenere le braccia al di sopra del sostegno piegato per il capo come mostrato.

Rimozione del bambino dal Marsupio Air BABYBJÖRN®

SOSTENERE SEMPRE IL BAMBINO!

I. Sganciare il sostegno per il capo ad entrambi i lati (inserire il pollice o l'indice sulla fibbia, premere e sollevare dal pomello).
II. Sganciare il blocco laterale su uno o entrambi i lati (inserire il pollice sulla superficie nervata dietro la scanalatura del blocco laterale, premere e tirare verso l'alto). Se il bambino dorme, sganciare entrambi i lati e lasciar cadere in avanti la parte anteriore.
III. Rimuovere la parte anteriore dalle cinghie premendo i fermagli della fibbia scorrevole e rimuovendoli dalla fibbia scorrevole.

⚠ AVVERTENZE!

Prestare attenzione alle seguenti istruzioni per l'uso del marsupio:
- Il marsupio è progettato per essere utilizzato da adulti.
- Il marsupio deve essere usato in piedi, seduti o camminando.
- Il marsupio non è indicato per l'uso durante attività sportive.
- L'equilibrio può essere compromesso da movimenti propri o del bambino.
- Chinarsi o piegarsi in avanti con attenzione. Non chinarsi in avanti ma piegarsi sulle ginocchia per assicurare al bambino una posizione sicura.
- Regolare sempre il marsupio in base al bambino.
- Accertarsi che vi sia spazio sufficiente intorno al viso del bambino affinché possa respirare.
- Evitare di vestire troppo il bambino e controllare regolarmente che mantenga una temperatura normale.
- Non usare il marsupio senza aver regolato correttamente tutte le fibbie, i clip, le cinghie, i sostegni e gli spallacci.
- Non usare il marsupio se è danneggiato.

IMPORTANTE! Antes de usar leia atentamente o presente manual. Guarde-o para o caso de ser necessário futuramente.

Requisitos
Requisitos mínimos: 3,5 kg / 8 lb e 53 cm / 21”
Peso máximo: 11 kg / 25 lb

Informação técnica
Malha elástica: 100% Polyamide
Malha 3D: 51% Polyester 49% Polyamide
Todos os outros materiais: 100% Polyester

Instruções de lavagem

Lavar separadamente.
Nunca passar a ferro!

Componentes do Porta-Bebés Air BABYBJÖRN®

Consulte este desenho ao ler as instruções.

Parte frontal
A. Fivela do Apoio de Cabeça
B. Abertura de Braço
C. Presilha Lateral
D. Botão das Alças de Perna
E. Etiqueta de Instruções
F. Fivela Deslizante
G. Etiqueta de Ajustamentos
H. Ajustador da Correia do Apoio de Cabeça
I. Correia do Apoio de Cabeça

Alças
J. Cruz
K. Logótipo da BABYBJÖRN®
L. Botão do Apoio de Cabeça
M. Encaixe da Presilha Lateral
N. Fivela das Alças Principais
O. Alça de Perna (de Tecido)
P. Clipe da Fivela Deslizante

Para uso com recém-nascidos

1. Coloque em si as Alças Principais com o logótipo BABYBJÖRN® ao lado esquerdo do peito e os Clipes da Fivela Deslizante virados para baixo.
2. Para um melhor conforto a Cruz deve estar na parte inferior das omoplatas.
3. Para os bebés com cumprimento de 53-60 cm, coloque a Fivela Deslizante na posição mais alta.
4. Prenda os Clipes da Fivela Deslizante das Alças Principais com a Fivela Deslizante da Parte Frontal.
5. Começando num lado – Deslize a Presilha Lateral até ao Encaixe da Presilha Lateral na Alça Principal (vermelho a vermelho, azul a azul) até ouvir um clique. DICA PRESTÁVEL Coloque a Presilha Lateral numa posição angular de modo que a mesma se deslize facilmente ao seu encaixe.
6. Coloque o bebé no lado aberto do Porta-Bebés. SEGURE O BEBÉ ATÉ QUE O PORTA-BEBÉS ESTEJA COMPLETAMENTO FIXO. Para um melhor apoio e segurança ambos os braços de bebé devem estar metidos nas Aberturas de Braço.
7. Agora no outro lado, deslize a outra Presilha Lateral da Alça Principal até ao seu Encaixe, ouvindo o mesmo clique.

8. Segure o polegar atrás do Botão do Apoio de Cabeça na Alça Principal, e simplesmente prenda com a Fivela do Apoio de Cabeça. Puxe as Correias do Apoio de Cabeça para ajustar o tamanho do mesmo. ASSEGURE-SE QUE HAJA ESPAÇO SUFICIENTE À VOLTA DO ROSTO DO BEBÉ PARA ELE PODER RESPIRAR NORMALMENTE.
9. Em AMBOS OS LADOS prenda as Alças de Perna (de Tecido) com os Botões das Alças de Perna. Estas mesmas Alças devem ser utilizadas para os bebés que tenham entre 3,5 e 4,5 kg.
10. Para um melhor conforto e segurança, puxe as Alças Principais, uma de cada vez, para frente e ao mesmo tempo levante o bebé ate que ele esteja alto e encostado ao seu peito. Nesta posição deve poder olhar para o seu bebé e darlhe um bejinho na cabeça.

Para uso com crianças maiores

Quando o seu bebé tiver a capacidade de manter a cabeça e os ombros direitos, ele possa vir a gostar de estar virado para a frente.

I. Veja a Etiqueta de Ajustamentos e mova a Fivela Deslizante até chegar a medida adequada para o tamanho do seu bebé.
II. Voltado para a frente, coloque o bebé no lado aberto do Porta-Bebés. Os braços do bebé devem estar metidos nas Aberturas de Braço, mas uma criança maior pode ficar com os braços por cima do Apoio de Cabeça quando o mesmo esteja dobrado (como indicado).

Como retirar o bebé do Porta-Bebés Air BABYBJÖRN®

MANTENHA O BEBÉ BEM SEGURO CONSTANTEMENTE

I. Desaperte o apoio de cabeça de ambos os lados (coloque o dedo polegar ou indicador na fivela, carregue e solte o botão).
II. Desaperte a presilha lateral de um de ambos os lados (coloque o polegar na superfície com sulco atrás do encaixe da presilha lateral, carregue e puxe para cima). Se o bebé tiver adormecido desaperte de ambos os lados. Baixe a parte frontal para a frente.
III. Separe a parte frontal das alças apertando os clipes da fivela deslizante e retirando as alças da fivela deslizante.

⚠ AVISO!

Ao usar este porta-bebés, tenha em atenção o seguinte:
- O porta-bebés foi concebido para ser usado por adultos.
- O porta-bebés só deve ser usado para andar a pé, ou quando o portador estiver sentado ou de pé.
- O porta-bebés é inadequado para uso durante actividades desportivas.
- O equilíbrio do portador pode ser negativamente afectado pelos próprios movimentos e pelos do bebé.
- Tenha cuidado quando se curvar ou inclinar para a frente. Não se dobre pela cintura quando se inclinar; dobre o joelhos para garantir que o bebé permanece seguro dentro do porta-bebés.
- Ajuste sempre o porta-bebés ao tamanho do bebé.
- Assegure-se de que há sempre espaço suficiente em torno do rosto do bebé, de modo a permitir a livre circulação do ar.
- Evite vestir o bebé com roupas demasiado quentes e verifique regularmente se a temperatura dele se mantém confortável.
- Não use o porta-bebés sem apertar com segurança todas as fivelas, pregadores, fechos, botões e tiras.
- Não use o porta-bebés se estiver danificado.

WICHTIG! Lesen Sie diese Anleitung vor der Nutzung des Produkts sorgfältig durch. Heben Sie die Anleitung für den zukünftigen Gebrauch auf.

Anforderungen
Mindestanforderungen: 3,5 kg und 53 cm
Höchstgewicht: 11 kg

Waschanleitung

Separat waschen.
Nicht bügeln!

Technische Angaben
Elastisches Netz: 100% Polyamid 3D-Netz: 51% Polyester, 49% Polyamid
Alle anderen Materialien: 100% Polyester

Teile des BABYBJÖRN® Tragesitz Air

Sehen Sie diese Teile an, wenn Sie die Gebrauchsanweisung lesen.

Vorderseite
A. Schnalle für Kopfstütze
B. Armloch
C. Seitlicher Schließhaken
D. Knopf für Beinschlaufe
E. Etikett Gebrauchsanleitung
F. Gleitschnalle
G. Etikett Längenanpassung
H. Längenregler für Lasche
I. Lasche für Kopfstütze

Vorderseite Träger
J. Kreuzschnalle
K. BABYBJÖRN® logo
L. Befestigungsknopf für Kopfstütze
M. Führungsteil für den seitlichen Schließhaken
N. Trägerschnalle
O. Stoff-Beinschlaufe
P. Schließclip für Gleitschnalle

Zur Anwendung mit einem Säugling

1. Legen Sie die Träger so an, daß sich das BABYBJÖRN® Logo auf der linken Körperseite befindet und die Schließteile für die Gleitschnalle nach unten hängen.
2. Für den größtmöglichen Tragekomfort sollte die Kreuzschnalle unterhalb der Schulterblätter zu liegen kommen.
3. Schieben Sie die Gleitschnalle durch Druck und Zug in die höchste Stellung für Säuglinge, d.h. 53-60 cm Längeneinstellung.
4. Lassen Sie die an den Trägern befindlichen Schließclips in die Gleitschnalle des Vorderteils einrasten.
5. Beginnen Sie auf einer Seite und schieben den seitlichen Schließhaken in die Schließhaken-Führung am Träger (rot zu rot, blau zu blau), bis Sie das Klicken hören. HILFREICHER HINWEIS: Wenn Sie den Schließhaken leicht schräg halten, läßt er sich leicht in die Führung schieben.
6. Setzen Sie Ihr Kind von der offenen Seite her in den Tragesitz. HALTEN SIE IHR KIND GUT FEST, BIS ALLE VERSCHLÜSSE AM TRAGESITZ GESCHLOSSEN SIND. STELLEN SIE SICHER, DASS DIE BEINE DES KINDES BEIDERSEITS DES SITZES LIEGEN UND DER ARM DURCH DAS ARMLOCH GEHT.
7. Schieben Sie den zweiten Schließhaken ganz in die Schließhaken-Führung des anderen Trägers, bis Sie das Klicken hören. Für höchstmögliche Sicherheit und Komfort müssen beide Arme des Kindes durch die Armlöcher geführt worden sein.

8. Legen Sie Ihren Daumen hinter den Befestigungsknopf für die Kopfstütze am Träger und befestigen Sie die Kopfstützen-Schnalle. Stellen Sie die Größe der Kopfstütze durch Ziehen an den Laschen ein. STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS EINE GUTE LUFTZUFUHR ZUM GESICHT DES KINDES GEGEBEN IST.
9. Befestigen Sie die Beinschlaufe aus Stoff am Schlaufenknopf (AUF BEIDEN SEITEN!). Die Stoff-Beinschlaufen müssen für Kinder zwischen 3,5 und 4,5 Kg verwendet werden.
10. Ziehen Sie an jeweils einem Träger und heben Sie das Kind gleichzeitig an, bis es für größtmögliche Sicherheit und Komfort eng und weit oben an Ihrer Brust liegt. Sie sollten mit gebeugtem Kopf den Kopf Ihres Kindes küssen können.

Zur Anwendung mit einem älteren Baby

Wenn Ihr Kind seinen Kopf und die Schultern aufrecht halten kann, macht es ihm vielleicht Spaß, nach vorne sehen zu können.

I. Schauen Sie auf dem Etikett für Längeneinstellung nach und schieben Sie mit Druck und Zug die Schnalle dorthin, wo die Körpergröße des Kindes angegeben ist.
II. Von der offenen Seite her setzen Sie nun Ihr Kind mit dem Gesicht nach vorn in den Tragesitz.Die Arme des Säuglings sollten in den Armlöchern liegen, während die Arme des Kleinkinds auf der heruntergeklappten Kopfstütze liegen können – siehe Bild.

Wie Sie Ihr Kind aus dem BABYBJÖRN® Tragesitz Air heben

HALTEN SIE IHR KIND STETS GUT FEST

I. Die Kopfstütze auf beiden Seiten aufknöpfen (mit Daumen/Zeigefinger auf den Knopf drücken und vom Knopf herunterheben).
II. Den seitlichen Schließhaken auf einer oder beiden Seiten öffnen (den Daumen auf die geriffelte Fläche hinter dem Schließhaken legen, drücken und nach oben ziehen). Falls Ihr Kind eingeschlafen ist, an beiden Seiten öffnen und das Vorderteil nach vorn fallen lassen.
III. Das Vorderteil von den Trägern nehmen, indem Sie auf die Schließclips für die Gleitschnalle drücken und diese aus der Gleitschnalle herausziehen.

⚠ ACHTUNG!

Bei der Verwendung dieses Tragesitzes ist Folgendes zu beachten:
- Der Tragesitz ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene ausgelegt.
- Der Tragesitz darf nur im Laufen, Stehen oder Sitzen verwendet werden.
- Der Tragesitz eignet sich nicht für die Verwendung bei sportlichen Aktivitäten.
- Ihr Gleichgewicht und das Ihres Kindes kann durch Ihre Bewegungen negativ beeinflusst werden.
- Lehnen oder beugen Sie sich nur vorsichtig vor. Beugen Sie nicht Ihre Hüfte, wenn Sie sich bücken. Beugen Sie die Knie, um zu gewährleisten, dass das Kind sicher im Tragesitz verbleibt.
- Passen Sie den Tragesitz stets an die Größe des Kindes an.
- Stellen Sie stets sicher, dass um das Gesicht des Kindes genügend Freiraum verbleibt, um eine gute Luftversorgung zu gewährleisten.
- Ziehen Sie Ihr Kind nicht zu warm an und überprüfen Sie regelmäßig, ob es eine angenehme Temperatur aufweist.
- Verwenden Sie den Tragesitz ausschließlich dann, wenn alle Gurte, Clips, Verriegelungen, Knöpfe und Laschen sicher befestigt sind.
- Verwenden Sie den Tragesitz nicht, wenn er beschädigt ist.

BELANGRIJK!
Lees dit handboek voor gebruik zorgvuldig door. Bewaar het om het nog eens in te kunnen zien.

Vereisten
Minimumvereisten: 3,5 kg / 8 lb en 53 cm / 21”
Maximumgewicht: 11 kg / 25 lb

Technische informatie
Elastisch net: 100% polyamide
3D-net: 51% polyester 49% polyamide
Alle overige materialen: 100% polyester

Wasvoorschriften

Apart wassen.
Nooit strijken!

Onderdelen van de BABYBJÖRN® Draagzak Air

Voorgedeelte
A. Knoopsgat hoofdsteun
B. Armsgat
C. Veiligheidsinsteekpen zijkant
D. Knoop beenopening-verkleining
E. Instructie-label
F. Instellingsgesp lengte
G. Instellingslabel lengte
H. Instelschuif hoofdsteun
I. Band hoofdsteun

Banden
J. Rugkruis
K. BABYBJÖRN® logo
L. Knoop-bevestiging hoofdsteun
M. Insteekhuls
N. Gesp banden
O. Stoffen lus beenopening-verkleining
P. Inschuifklip

Bij gebruik voor pasgeborenen

1. Doe de banden om met het BABYBJÖRN® logo op de linker borst en de inschuifklippen naar beneden gericht.
2. Het rugkruis moet aan de onderkant van de schouderbladen komen voor maximaal comfort.
3. Verschuif de instellingsgesp voor de lengte naar de hoogste stand voor babys van 53- tot 60 cm.
4. Bevestig de inschuifklips van de banden aan de instellingsgesp voor de lengte bevestigd aan de voorzijde.
5. Begin aan één zijde-schuif de veiligheids-insteekpen helemaal in de insteekhuls bevestigd aan de banden (rood op rood/blauw op blauw)totdat u ”klik” hoort. TIP: Houd de veiligheids-insteekpen haaks en deze glijdt gemakkelijk in de insteekhuls.
6. Schuif uw baby in de Draagzak aan de nog geopende kant. HOUD UW BABY DICHT TEGEN U AAN TOTDAT DE DRAAGZAK VOLLEDIG GESLOTEN IS. VERZEKER U ERVAN DAT AAN WEERSKANTEN 1 BEEN UITSTEEKT EN DAT IEDER ARMPJE DOOR 1 ARMSGAT STEEKT.
7. Schuif de andere veiligheids-insteekpen in de andere insteekhuls bevestigd aan de andere band totdat u ”klik” hoort. Beide armen van de baby moeten door ieder armsgat steken voor maximale veiligheid en steun.

8. Houd uw duim achter de knoopbevestiging voor de hoofdsteun aan de band en bevestig deze in het knoopsgat. Verstel de wijdte van de hoofdsteun door middel van het strakker trekken van de banden van de hoofdsteun. VERZEKER U ERVAN DAT ER ALTIJD VOLDOENDE RUIMTE IS ROND HET GEZICHT VAN DE BABY VOOR DE TOEVOER VAN FRISSE LUCHT.
9. Bevestig de stoffen lus voor de beenopening-verkleiner aan de daarvoor bestemde knoop. (BEIDE ZIJDEN!). Deze lussen moeten gebruikt worden bij babys van 3,5 tot 4,5 kg.
10. Trek de banden een voor een naar voren, terwijl u de baby omhoog tilt totdat de baby dicht en hoog genoeg tegen uw borst aanligt voor maximale veiligheid en comfort. U dient uw baby op het hoofdje te kunnen kussen als u uw hoofd naar beneden buigt.

Bij gebruik voor oudere kinderen

Als uw baby het hoofdje en schouders rechtop kan houden, vindt hij/zij het fijn naar voren te kunnen kijken.

I. Met verwijzing naar het instellings-label voor de lengte, verschuif de instellingsgesp naar beneden naar de gewenste positie gebaseerd op de lengte van de baby.

II. Schuif uw baby in de Draagzak aan de nog geopende zijde met het gezicht voorwaarts gericht. De armpjes van de kleinere babys dienen ieder door een armsgat te steken, terwijl de armpjes van de grotere babys boven de neergevouwen hoofdsteun kunnen uitsteken als op het voorbeeld.

NL

Het verwijderen van de het kind uit de BABYBJÖRN® Draagzak Air

HOUD UW KIND DE HELE TIJD GOED VAST

I. Maak de hoofdsteun aan beide kanten los (plaats uw duim en wijsvinger aan weerskanten van de gesp, druk en trek deze uit het knoopsgat.

II. Maak de insteekpen aan één of beide kanten los (plaats uit duim op de geribbelde oppervlakte achter de insteekhuls, druk en trek opwaarts). Als uw kind slaapt maakt u beide kanten los. Laat de voorzijde naar voren vallen.

III. Maak de voorzijde los van de banden door het indrukken van de inschuifklips en verwijder ze van de instellingsgesp lengte.

⚠ WAARSCHUWING!

Bij gebruik van deze babydraagzak dient u aan het volgende te denken:
- Deze babydraagzak werd ontworpen voor gebruik door volwassenen.
- Deze babydraagzak mag alleen worden gebruikt tijdens het lopen, zitten of staan.
- Deze babydraagzak is niet geschikt voor gebruik tijdens sportactiviteiten.
- Uw balans wordt negatief beïnvloed door uw bewegingen en die van uw kind.
- Wees voorzichtig bij het bukken of voorover leunen. Buig niet bij het middel bij het bukken, maar buig uw knieën om er zeker van te zijn dat uw baby veilig in de draagzak blijft.
- Stel de babydraagzak altijd af op de afmetingen van uw kind.
- Zorg er altijd voor dat er genoeg ruimte is rondom het gezicht van uw baby, zodat er altijd voldoende frisse lucht is.
- Kleed uw kind nooit te warm aan en controleer regelmatig of de temperatuur comfortabel is voor uw kind.
- Gebruik deze babydraagzak nooit tenzij alle gespen, clips, vergrendelingen, knoppen en riemen goed zijn bevestigd.
- De draagzak niet gebruiken als deze beschadigd is.

VIKTIGT!
Läs denna manual noggrannt innan användning.
Behåll den för senare bruk.

Min. och max. krav
Minimikrav: 3,5 kg / 8 lb och 53 cm / 21”
Max. vikt: 11 kg / 25 lb

Teknisk information
Elastiskt nät: 100% Polyamid
3D-nät: 51% Polyester 49% Polyamid

Tvättinstruktion

Tvättas separat.
Strykes aldrig!

BABYBJÖRN® Bärsele Airs delar

Framdel
A. Huvudstödsspänne
B. Armöppning
C. Sidospänne
D. Benslejfknapp
E. Instruktionsetikett
F. Justeringsspänne
G. Justeringsetikett
H. Bandjusterare
I. Huvudstödsband

Hängslen
J. Ryggkors
K. BABYBJÖRN® logo
L. Huvudstödsknopp
M. Sidospänneficka
N. Justeringsspänne på band
O. Benslejf
P. Justeringssnäppe

För användning med nyfödd baby

1. Sätt på hängslena, med BABYBJÖRN® logon på vänster sida och justeringssnäppena nedåt.
2. Ryggkorset ska sitta precis under skulderbladen för maximal komfort.
3. Ändra justeringsspännet till dess högsta läge för nyfödda (53-60 cm långa).
4. Fäst Bärselens framdel på hängslena genom att föra in justeringssnäppena på hängslena i justeringsspännena på framdelen.
5. Fäst det ena färgkodade sidospännet på det hängsle som är märkt med samma färg som spännet genom att föra ner sidospännet i fickan tills det hörs ett ”klick”.

   TIPS! Vinkla sidospännet något så är det lättare att få ner det i sidospännefickan.
6. Sätt ditt barn i bärselen genom den öppna sidan. HÅLL I DITT BARN ORDENTLIGT TILLS FRAMDELEN ÄR HELT OCH KORREKT FASTSATT. KONTROLLERA ATT BARNET SITTER MED BENEN ETT PÅ VAR SIDA OCH ATT ARMARNA ÄR I ARMÖPPNINGARNA.
7. Fäst det andra färgkodade sidospännet på hängslet genom att föra ner sidospännet i fickan tills det hörs ett ”klick”.

8. Fäst huvudstödet genom att sätta tummen bakom den ena huvudstödsknappen på hängslena och tryck på huvudstödsspännet. Huvudstödet sitter fast när ett ”klick” hörs. Justera huvudstödet genom att försiktigt dra i huvudstödsbanden. KONTROLLERA ATT DITT BARN HAR NOG MED UTRYMME RUNT HUVUDET FÖR ATT FÅ TILLRÄCKLIGT MED FRISK LUFT.
9. Fäst benslejfarna i benslejfknapparna på framdelen på BÅDA SIDOR. Benslejfarna skall användas för barn mellan 3,5 kg och 4,5 kg.
10. Dra i hängslena nertill, ett i taget, samtidigt som du lyfter barnet tills det sitter högt och nära ditt bröst för maximal säkerhet och komfort. Du ska kunna se ner på barnet och pussa på hans/hennes huvud.

För användning med äldre baby

När ditt barn är starkt nog i nacken för att kunna hålla upp huvudet själv, kanske han eller hon tycker det är roligt att sitta framåtvänd.

I. Följ markeringarna och ändra justeringsspännet till rätt läge (beroende på ditt barns längd).

II. Sätt i ditt barn i Bärselen så att det sitter framåtvänt. Det lilla barnets armar ska vara genom armöppningarna medan det större barnet kan ha sina över det nedvikta huvudstödet som visat på bilden.

SV

Att ta ur barnet ur BABYBJÖRN® Bärsele Air

HÅLL I DITT BARN ORDENTLIGT HELA TIDEN

I. Knäpp upp huvudstödet på båda sidor (sätt tumme/pekfinger på knappen, tryck och lyft av från knoppen).

II. Knäpp upp sidospännet på ena eller båda sidor (sätt tummen på den räfflade ytan bakom sidospännet, tryck och dra uppåt). Om ditt barn har somnat, knäpp upp på båda sidor. Låt framdelen falla framåt.

III. Ta av framdelen från hängslena genom att, trycka på justeringssnäppena och dra ut dem ur justeringsspännet.

⚠ VARNING!

När du använder Bärselen, tänk på följande:
- Bärselen är endast konstruerad för användning av vuxna
- Bärselen får endast användas när du går, sitter eller står.
- Bärselen är INTE anpassad för sport eller andra fritidsaktiviteter
- Din balans kan påverkas av dina och barnets rörelser
- För att babyn ska sitta säkert i bärselen när du böjer dig ner, tänk på att böja knäna och INTE midjan.
- Ställ alltid in bärselen efter barnets storlek
- Säkerställ att barnets näsa och mun har ordentligt luftutrymme i bärselen.
- Undvik att klä barnet för varmt.
- Säkerställ att alla spännen är ordentligt knäppta/stängda innan du använder bärselen.
- Använd aldrig en skadad bärsele.

VIKTIG!
Les denne bruksanvisningen grundig.
Oppbevar den for senere bruk.

Krav
Minstekrav: 3,5 kg / 8 lb og 53 cm / 21”
Maksvekt: 11 kg / 25 lb

Teknisk informasjon
Elastisk stoff: 100 % polyamid
3D-stoff: 51 % polyester 49 % polyamid
Øvrige materialer: 100 % polyester

Vaskeanvisning

Vaskes separat.
Strykes ikke!

Deler på BABYBJÖRN® Bæresele Air

Frontstykke
A. Hodestøttetrykknapp
B. Armhull
C. Sidelås
D. Benstroppknapp
E. Bruksanvisning
F. Justerbar spenne
G. Justeringsanvisning
H. Stroppjusterer
I. Hodestøtterem

Remmer
J. Kryss
K. BABYBJÖRN® logo
L. Hodestøtte-trykknapp
M. Sidelåsspor
N. Strammespenne
O. Benstropp
P. Justerbar spenneklips

Bruksanvisning med spebarn

1. Sett på skulderremmen med BABYBJÖRN® logo på venstre bryst og den justerbare spenneklipsen pekende ned.
2. Krysset burde være på undersiden av skulderbladene for maksimum komfort.
3. Stram den justerbare spennen opp til høyeste posisjon for 53 – 60 cm lange spebarn.
4. Fest de justerbare spenneklipsene på frontstykket.
5. Start på ene siden – skyv sidelåsen inn i sidelåssporet på remmen (rød på rød, blå på blå) til du hører et klikk. TIPS: Vinkle sidelåsen litt, og den vil lettere gli inn i sidelåssporet.
6. Før babyen inn i bæreselen på den åpne siden. HOLD BABYEN NÆRT INNTIL DEG TIL BÆRESELEN ER FERDIG FESTET. FORSIKRE DEG OM AT BABYENS BEN ER PÅ HVER SIN SIDE AV FRONTSTYKKET OG AT ARMEN KOMMER UT AV ARMHULLET.
7. Skyv den andre sidelåsen inn på sidelåssporet på den andre skulderremmen til du hører et klikk. Begge babyens armer må være gjennom armhullene for maksimum sikkerhet og støtte.
8. Hold tommelen bak hodestøttetrykknappen på skulderremmen, og trykk fast til hodestøttetrykknappen på frontstykket. Tilpass størrelsen av hodestøtten ved å dra i hodestøtteremmen. SØRG ALLTID FOR AT DET ER TILSTREKKELIG MED LUFT RUNDT BABYENS ANSIKT.

9. Fest benstroppen på benstroppknappen (BEGGE SIDER!). Benstropper må brukes for babyer mellom 3,5 - 4,5 kg.

10. Dra forover i skulderremmen, en av gangen, samtidig som du løfter babyen nært og høyt inntil brystet ditt for maksimum sikkerhet og komfort. Du skal kunne se ned på og kysse barnets hode.

Bruksanvisning med større barn

Når babyen klarer å holde hodet og skuldre selv, vil han eller hun kanskje like å sitte med ansiktet vendt fremover.

I. Med henvisning til justeringsanvisningen, flytt den justerbare spennen ned til passende sted, basert på babyens lengde.

II. Før babyen inn i Bæreselen på den åpne siden med ansiktet vendt fremover. Armene til spebarnet skal være gjennom armhullene, mens den eldre babyen kan ha armene over den brettede hodestøtten som vist på bildet.

Å ta barnet ut av BABYBJÖRN® Bæresele Air

HOLD BARNET FAST HELE TIDEN

I. Løsne hodestøtten på begge sider.

II. Løsne sidelåsen på den ene eller begge sider. Hvis barnet sover, løsne på begge sider. La frontstykke falle forover.

III. Ta frontstykket løs fra remmene ved å trykke på spenneklipsene.

NO

⚠ ADVARSEL!

Tenk på følgende ved bruk av bæreselen:

- Denne bæreselen er laget for bruk av voksne.
- Bæreselen skal kun brukes når man går, sitter eller står.
- Bæreselen egner seg ikke til bruk ved idrettsaktiviteter.
- Balansen din kan påvirkes drastisk av dine og ditt barns bevegelser.
- Vær oppmerksom når du bøyer eller lener deg forover. Ikke knekk i livet når du bøyer deg ned; bøy knærne for å sikre at barnet forblir trygt i bæreselen.
- Pass alltid på at bæreselen er justert etter barnets størrelse.
- Sørg alltid for å ha nok plass rundt barnets ansikt for å sikre fri tilgang til frisk luft.
- Unngå å kle barnet ditt for varmt og kontroller barnet jevnlig for å sikre at temperaturen er behagelig.
- Ikke bruk denne bæreselen hvis ikke alle remmer, klips, låser, knapper og stropper er forsvarlig festet.
- Ikke bruk bæreselen hvis den er skadet.

VIGTIGT!
Læs denne vejledning nøje, før produktet tages i brug. Gem vejledningen til senere brug.

Krav
Minimumkrav: 3,5 kg og 53 cm
Maksimumvægt: 11 kg

Tekniske oplysninger
Elastisk net: 100 % polyamid
3D-net: 51 % polyester 49 % polyamid
Alle andre materialer: 100 % polyester

Vaskeanvisninger

Vaskes separat.
Må ikke stryges!

Dele til BABYBJÖRN® Bæresele Air

Frontstykke
A. Hovedstøtte spænde
B. Hul til armene
C. Sidelås
D. Benstrop knap
E. Instruktionsmærke
F. Glidespænde
G. Justeringsmærke
H. Strop justering
I. Hovedstøtte strop

Stropper
J. Kryds
K. BABYBJÖRN® logo
L. Hovedstøtte knop
M. Sidelås fals
N. Sele spænde
O. Stof benstrop
P. Glidespænde clips

Til brug med et nyfødt barn

1. Tag selerne på med BABYBJÖRN® logoet på venstre bryst og glidespænde clipsene vendende nedad.
2. Krydset skal være i bunden af skulderbladene for maksimum komfort.
3. Vrid glidespændet op til højeste position for spædbørn, 53-60 cm i længden.
4. Sæt glidespænde clipsene på selerne i glidespændet på forstykket
5. Start med den ene side – Lad sidelåsen glide helt ned i sidelås falsen på selen (rød til rød, blå til blå) indtil du hører et klik. HJÆLPENDE RÅD: Hæld sidelåsen lidt og den vil let glide ned i sidelås falsen.
6. Put dit spædbarn i Bæreselen fra den åbne side. HOLD DIT SPÆDBARN TÆT IND TIL DIG INDTIL BÆRESELEN ER HELT LUKKET. Begge spædbarnets arme skal være igennem armhullerne for maksimum sikkerhed og komfort.
7. Lad den anden sidelås glide ned i sidelås falsen på den anden sele indtil du hører et klik.

8. Hold tommelfingeren bagved hovedstøtte knoppen på selen, og luk hovedstøtte spændet. Juster størrelsen på hovedstøtten ved at trække i hovedstøtte stropperne. SIKRE ALTID AT DER ER NOK PLADS OMKRING DIT BARN'S ANSIGT, SÅ DET FÅR FRISK LUFT.
9. Luk benstroppen på benstrop knappen (BEGGE SIDER!). Benstroppen skal benyttes til spædbørn mellem 3,5 - 4,5 kg.
10. Træk fremad på selerne, en ad gangen, mens man løfter indtil spædbarnet er tæt på og højt oppe på dit bryst for maksimum sikkerhed og komfort. Du skal kunne kigge ned og kysse dit spædbarns hoved.

Til brug med et ældre barn

Når dit barn er i stand til at holde sit hoved og skuldre oprejst, vil han eller hun nyde at sidde fremadvendt.

I. Med reference til justeringsmærket, vrid glidespændet nedad til passende sted, baseret på din babys længde.

II. Put dit barn i Bæreselen fra den åbne side, siddende fremadvendt. Armene på en lille baby skal gå igennem armhullerne, mens en ældre baby kan have armene over det foldede hovedstøtte, som vist..

Tage barnet ud af BABYBJÖRN® Bæresele Air

HOLD DIT BARN SIKKERT HELE TIDEN

I. Løsn hovedstøtten i begge sider (placér din tommelfinger og pegefinger på spændet, og tryk og løft knoppen af).

II. Løsn sidelåsene i den ene eller begge sider (placér din tommelfinger på den riflede overflade bag på sidelåsen, tryk og træk opad). Hvis dit barn sover, skal du løsne begge sider. Lad frontstykket falde fremad.

III. Fjern frontstykket fra stropperne ved at trykke på glidespændeclipsene og tage dem ud af glidespændet.

DA

⚠ ADVARSEL!

Vær opmærksom på følgende ved brug af denne bæresele:
- Bæreselen må kun bruges af voksne.
- Bæreselen må kun bruges, når du går, sidder ned eller står op.
- Bæreselen er ikke egnet til brug ved sportsaktiviteter.
- Din balance kan blive påvirket af dine og barnets bevægelser.
- Pas på, hvis du bukker dig ned eller læner dig fremad. Bøj ikke forover, hvis du bukker dig ned. Bøj i knæene, så barnet forbliver sikkert i bæreselen.
- Juster altid bæreselen, så den passer til barnets størrelse.
- Sørg altid for, at der er tilstrækkelig plads omkring barnets ansigt, til at barnet kan ånde frit.
- Undgå at klæde barnet for varmt på, og kontrollér regelmæssigt, at barnet har den rette temperatur.
- Bæreselen må kun bruges, når alle spænder, klemmer, låsemekanismer, greb og remme er fastgjort korrekt.
- Bæreselen må ikke bruges, hvis den er beskadiget.

TÄRKEÄÄ!
Lue nämä ohjeet tarkasti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Vaatimukset
Vähimmäiskoko: 3,5 kg ja 53 cm
Enimmäispaino: 11 kg

Tekniset tiedot
Joustava verkkokangas: 100 % polyamidia
3D-verkkokangas: 51% polyesteriä, 49% polyamidia
Muut materiaalit: 100 % polyesteriä

Pesuohjeet

Pestään erillään.
Ei saa silittää!

BABYBJÖRN® Rintareppu Air:n osat

Etukappale
A. Niskatuen solki
B. Käsiaukko
C. Kiinnityssolki
D. Vastasyntyneen turvakiinnikkeen nappi
E. Käyttöohje
F. Liukusolki
G. Pituuden säätöohje
H. Niskatuen säätösolki
I. Niskatuen säätönauha

Olkaimet
J. Selkäristikko
K. BABYBJÖRN® logo
L. Niskatuen kiinnitysnappi
M. Kiinnityssoljen salpa
N. Hihnojen säätösolki
O. Vastasyntyneen turvakiinnikkeen kangaslenkki
P. Liukusoljen salpa

Kun kannetaan vastasyntynyttä

1. Laita olkaimet päällesi niin, että BABYBJÖRN® logo on sydämen puolella ja liukusoljen vastakappaleet näyttävät alaspäin.
2. Selkäristikon pitäisi olla lapaluiden alaosassa, jotta rintareppu tuntuisi mahdollisimman mukavalta.
3. Nosta liukusolki yläasentoon, joka on tarkoitettu 53-60 cm pituisille vastasyntyneille.
4. Kiinnitä hihnojen liukusoljet etukappaleen liukusoljen salpaan.
5. Aloita toiselta puolelta - Työnnä kiinnityssolki kiinnityssoljen salpaan (punainen punaiseen / sininen siniseen) kunnes kuulet pienen klikkauksen. VINKKI: Käännä kiinnityssolkea hieman, niin se liukuu helposti kiinnityssoljen salpaan.
6. Aseta vastasyntynyt Rintareppuun avonaiselta puolelta. KANNATTELE VAUVAASI KUNNES RINTAREPPU ON MOLEMMILTA PUOLILTA KUNNOLLA KIINNI. TARKISTA, ETTÄ VASTASYNTYNEEN JALAT OVAT LIUKUSOLJEN MOLEMMIN PUOLIN JA ETTÄ KÄDET TULEVAT KÄSIAUKOISTA.
7. Työnnä toisen puolen kiinnityssolki kiinnityssoljen salpaan kunnes kuulet klikkauksen. Molempien käsien on tultava käsiaukoista ulos, jotta Rintareppu olisi vauvalle mahdollisimman turvallinen ja mukavan tuntuinen.
8. Pidä peukaloasi niskatuen kiinnitysnapin takana ja kiinnitä niskatuen solki kiinnitysnappiin.

Säädä niskatuki sopivaksi niskatuen säätönauhan avulla. VARMISTA AINA, ETTÄ VAUVAN PÄÄN YMPÄRILLE JÄÄ TARPEEKSI TILAA, JOTTA ILMA PÄÄSEE KULKEMAAN.

9. Kiinnitä vastasyntyneen kankainen kiinnityslenkki vastasyntyneen turvakiinnikkeen nappiin (MOLEMMILLA PUOLILLA!). Käytä kiinnityslenkkiä aina 3,5 - 4,5 kiloa painavilla vauvoilla.

10. Vedä hihnoja eteenpäin, yhtä kerrallaan ja nosta vauvaa samalla, jotta saat vauvan parhaaseen mahdolliseen asentoon. Vauvan ollessa oikealla kohdalla, sinun pitäisi pystyä antamaan suukko hänen päähänsä.

Kun kannetaan vanhempaa lasta

Kun vauva jo kannattelee hyvin päätään, hän istuu mielellään kasvot menosuuntaan.

I. Säädä oikea pituus liikuttamalla liukusolkea pituuden säätöohjeen mukaiselle kohdalle vauvan pituuden mukaan.

II. Laita lapsi Rintareppuun avoimelta puolelta kasvot menosuuntaan. Pienemmän vauvan kädet tulee laittaa käsiaukosta ulos, kun taas vanhemman lapsen kädet voivat olla alas käännetyn niskatuen päällä.

Vauvan ottaminen pois BABYBJÖRN® Rintareppu Air:sta

PIDÄ VAUVASTASI HUOLELLISESI KIINNI KOKO AJAN

I. Avaa niskatuki molemmilta puolilta (aseta peukalosi ja etusormesi soljelle, paina ja nosta napista).

II. Irrota kiinnityssoljet toiselta tai molemmilta puolilta (aseta peukalosi kiinnityssoljen ympyröillä merkittyyn kohtaan, paina ja nosta kiinnitysolki pois salvasta). Jos vauvasi nukkuu, irrota molemmat puolet ja anna etukappaleen laskeutua eteenpäin.

III. Irrota etukappale olkaimista painamalla liukusoljen salvoista ja irrottamalla ne sitten liukusoljesta.

FI

⚠ VAROITUS!

Ota huomioon seuraavat asiat rintarepun käytössä:
- Tämä rintareppu on suunniteltu aikuisten käytettäväksi.
- Rintareppua tulee käyttää ainoastaan kävellessä, istuessa tai seisoessa.
- Tämä rintareppu ei sovellu käytettäväksi liikuntaharrastusten yhteydessä.
- Omat ja lapsesi liikkeet voivat vaikuttaa haitallisesti tasapainoosi.
- Ole varovainen kurkottaessasi tai nojautuessasi eteenpäin. Älä kurkota alaspäin jalat suorina vaan taivuta polvia varmistaaksesi, että lapsi pysyy turvallisesti rintarepussa.
- Säädä rintareppua aina lapsen kokoon sopivaksi.
- Varmista aina, että lapsen kasvojen alueella on tarpeeksi tilaa vaivattoman hengityksen takaamiseksi.
- Vältä lapsella liian lämpimiä vaatteita ja tarkista säännöllisesti, että lapsen lämpötila pysyy mukavana.
- Älä käytä rintareppua ilman, että kaikki soljet, kiinnikkeet, sulkijat ja hihnat ovat varmasti kiinni.
- Älä käytä rintareppua, jos se on vaurioitunut.

ВАЖНО! Внимательно прочтите это руководство перед применением. Обращайтесь к нему в дальнейшем.

Требования
Минимальные требования: 3,5 кг / 8 фунтов, 53 см / 21 дюйм
Максимальный вес: 11 кг / 25 фунта

Технические параметры
Эластичная сетка: полиамид 100%
3D-сетка: полиэстер 51%, полиамид 49%
Другие материалы: полиэстер 100%

Указания по стирке

Стирать отдельно
Не гладить!

КОМПОНЕНТЫ BABYBJÖRN® РЮКЗАКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ AIR

Пожалуйста, ознакомьтесь с диаграммой при чтении инструкций.

Передняя часть
A. Зажим опоры для головы.
B. Прорези для рук.
C. Боковой замок.
D. Кнопка на ремне для ног.
E. Обозначения с инструкцией.
F. Подвижная пряжка.
G. Обозначения для регулировки.
H. Натяжное приспособление для ремней.
I. Ремни опоры головы.

Ремни
J. Перекрещивание ремней.
K. Логотип BABYBJÖRN®.
L. Кнопка опоры для головы.
M. Желоб бокового замка.
O. Тканый ремень лямка для ног.
N. Зажим ремней.
P. Подвижный зажим.

РЮКЗАК ДЛЯ НОВОРОЖДЕННОГО

1. Наденьте ремни с логотипом BABYBJÖRN® на левую грудь так, чтобы подвижные лямки с зажимами были внизу.
2. Перекрещивание ремней размещается под лопатками для достижения максимального удобства.
3. Затяните подвижные лямки с зажимами максимально вверх для малышей ростом 21-23.5” (53-60 см).
4. Закрепить лямки с зажимами ремнями вместе с подвижными лямками передней части.
5. Начните с одной стороны, вставляйте боковой зажим в боковой желоб замка (красный с красным, синий с синим), пока не услышите щелчок. ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ: немного наклоните боковой замок: зажим легче войдет в желоб замка.
6. Посадите малыша в рюкзак для переноски с открытой стороны. КРЕПКО ПРИДЕРЖИВАЙТЕ РЕБЕНКА ДО ТЕХ ПОР. ПОКА ПОЛНОСТЬЮ НЕ ПРИСТЕГНЕТЕ РЮКЗАК ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ. Руки младенца просовываются сквозь прорези для рук для достижения максимального комфорта и безопасности.
7. Вставляйте следующий боковой зажим в другой желоб бокового замка, пока не услышите щелчок.

8. Поставьте большой палец на кнопке опоры для головы, расположенной на ремне, и задвиньте застежку. Отрегулируйте размер опоры для головы, затягивая лямки. КАЖДЫЙ РАЗ ПРОВЕРЯЙТЕ, ДОСТАТОЧНО ЛИ ПРОСТРАНСТВА ОКОЛО ЛИЦА МАЛЫША ДЛЯ ХОРОШЕГО ДОСТУПА КИСЛОРОДА.
9. Закрепите лямки опоры для ног (С ОБЕИХ СТОРОН). Лямки опоры для ног применяются для малышей весом от 8 до 11 фунтов/3,5 - 4,5 кг.
10. Затягивайте лямки наперед, каждую отдельно, приподнимая ребенка, пока он не окажется плотно прижатым высоко к груди для достижения максимального комфорта и безопасности. Вам должно быть удобно смотреть на малыша и целовать его головку.

ЕСЛИ ВАШ РЕБЕНОК ПОСТАРШЕ

Когда ваш ребенок начнет держать головку и плечики, ему будет интересно взглянуть на окружающий мир.

I. Согласно обозначениям о регулировке опустите подвижную пряжку на определенный уровень в соответствие с ростом ребенка.

II. Посадите малыша в рюкзак для переноски с открытой стороны лицом вперед. Ручки малыша просуньте сквозь прорези для ручек. Ребенок постарше вполне может держать ручки над сложенной опорой для головки, как показано на картинке.

ВЫНИМАЯ РЕБЕНКА ИЗ BABYBJÖRN® РЮКЗАКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ AIR

ОСТОРОЖНО ПРИДЕРЖИВАЙТЕ МАЛЫША

I. Расслабьте зажимы опоры для головы с обеих сторон (поставьте большой или указательный палец на зажим, надавите и снимите с кнопки).

II. Расстегните боковой замок с одной или обеих сторон (поставьте большой палец на рифленую поверхность за желобом бокового замка, надавите и продвиньте вверх). Если ребенок спит, расстегните замок с обеих сторон. Передняя часть спадет вперед.

III. Снимите переднюю часть с ремней нажатием на крепления подвижных зажимов, снимите крепления с подвижного замка.

RU

⚠ ВНИМАНИЕ!

При использовании этого рюкзака для переноски детей помните о следующем:
- Этот рюкзак предназначен для того, чтобы его использовали взрослые.
- Этот рюкзак должен быть использован только при ходьбе, в сидячем или стоячем положении.
- Этот рюкзак не подходит для использования во время занятий спортом.
- Ваши движения или движения ребенка могут повлиять на ваше равновесие.
- Будьте внимательны при наклонах вперед. Не сгибайтесь в талии, когда наклоняетесь вперед, согните колени, чтобы обеспечить безопасность ребенка.
- Всегда подгоняйте рюкзак по размеру ребенка.
- Позаботьтесь о том, чтобы у лица ребенка было свободное пространство для поступления воздуха.
- Избегайте слишком тепло одевать ребенка и постоянно следите, чтобы ребенок находился в комфортабельных температурных условиях.
- Не используйте рюкзак, пока все застежки, клипсы, замки, узлы и ленты не будут надежно застегнуты.
- Не используйте рюкзак, если он поврежден.

WAŻNE! Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu przeczytaj uważnie instrukcję. Zachowaj instrukcję – może się jeszcze przydać.

Wymogi
Wymogi minimalne: 3,5 kg i 53 cm
Waga maksymalna: 11 kg

Przepis prania

Prać oddzielnie.
Nie prasować!

Informacje o wyrobie
Elastyczna siateczka: 100% poliamid
Siateczka trójwymiarowa: 51% poliester, 49% poliamid
Inne materiały: 100% poliester

CZĘŚCI SKŁADOWE NOSIDEŁKA AIR BABYBJÖRN®

Prosimy o korzystanie z niniejszego rysunku w trakcie zapoznawania się z instrukcją obsługi.

CZĘŚĆ PRZEDNIA
A. Zapinka podparcia głowy
B. Otwór na rękę dziecka
C. Boczny zatrzask
D. Guzik paska asekuracyjnego nogi
E. Etykietka z instrukcją
F. Sprzączka przesuwana
G. Etykietka regulacyjna
H. Regulacja paska
I. Pasek podparcia głowy

SZELKI
J. Krzyżak
K. Logo BABYBJÖRN®
L. Guzik podparcia głowy
M. Wpust bocznego zatrzasku
N. Sprzączka szelki
O. Pasek asekuracyjny nogi z tkaniny
P. Zaczep sprzączki przesuwanej

NIEMOWLĘ W NOSIDEŁKU

1. Założyć szelki tak, by logo BABYBJÖRN® znajdowało się po lewej stronie klatki piersiowej, zaś zaczepy sprzączki przesuwanej skierowane były do dołu.
2. Krzyżak powinien znajdować się w dole łopatek w celu zapewnienia maksymalnej wygody.
3. Przesunąć sprzączkę przesuwaną do najwyższego położenia dla niemowląt o długości 53-60 cm.
4. Zamocować zaczepy sprzączki przesuwanej, umieszczone na szelkach, w sprzączce przesuwanej, znajdującej się w przedniej części.
5. Wsunąć do oporu boczny zatrzask z dowolnej strony we wpust bocznego zatrzasku znajdujący się na szelce (czerwony zatrzask w czerwony wpust, niebieski – w niebieski) – musi być słychać wyraźne kliknięcie. DOBRA RADA: Lekkie ustawienie zatrzasku pod kątem ułatwi wsunięcie go we wpust.
6. Umieścić dziecko w nosidełku przez jego otwartą stronę. TRZYMAĆ DZIECKO BLISKO SIEBIE, AŻ DO CHWILI, GDY NOSIDEŁKO JEST CAŁKIEM PRZYPIĘTE DO SZELEK. Obydwie ręce niemowlęcia muszą się znajdować w otworach na ramiona – zapewni to maksymalne bezpieczeństwo i właściwe podparcie dziecka.
7. Wsunąć do oporu drugi boczny zatrzask we wpust na drugiej szelce, aż rozlegnie się wyraźne kliknięcie.

8. Trzymając kciuk pod guzikiem podparcia głowy, znajdującym się na szelce, przypiąć zapinkę podparcia głowy. Wyregulować odpowiednio podparcie głowy za pomocą pasków. NALEŻY SIĘ ZAWSZE UPEWNIĆ, ŻE WOKÓŁ TWARZY DZIECKA JEST WYSTARCZAJĄCA PRZESTRZEŃ, BY ZAPEWNIONY BYŁ SWOBODNY PRZEPŁYW POWIETRZA.
9. Zapiąć pasek asekuracyjny nogi na guziku paska (PO OBYDWU STRONACH!). Paski asekuracyjne nóg należy używać w przypadku dzieci o wadze 3,5-4,5 kg.
10. Podciągać na przemian szelki do przodu, podnosząc nosidełko do momentu, gdy dziecko znajdzie się odpowiednio blisko i wysoko przy klatce piersiowej osoby niosącej nosidełko, w sposób zapewniający maksimum bezpieczeństwa i wygody. Powinnaś/ powinieneś móc spojrzeć na swoje dziecko z góry i pocałować je w głowę.

STARSZE DZIECKO W NOSIDEŁKU

Kiedy Twoje dziecko potrafi samo utrzymać głowę i ramiona pionowo, znacznie większą radość sprawi mu patrzenie do przodu.

I. Zgodnie z etykietką regulacyjną przesunąć sprzączkę przesuwaną w położenie odpowiadające wzrostowi dziecka.
II. Wsunąć dziecko do nosidełka przez otwartą stronę, twarzą do przodu. W przypadku mniejszych dzieci ręce powinny się znajdować w otworach na ramiona, starsze dzieci mogą trzymać ręce ponad złożonym podparciem głowy – jak pokazano na zdjęciu.

WYJMOWANIE DZIECKA Z NOSIDEŁKA AIR BABYBJÖRN®

NALEŻY CAŁY CZAS BEZPIECZNIE TRZYMAĆ DZIECKO

I. Odpiąć po obydwu stronach podporę głowy dziecka (kciukiem lub palcem wskazującym nacisnąć zapinkę i zdjąć z guzika).
II. Odpiąć boczne zatrzaski – po jednej lub po obydwu stronach (umieścić kciuk na prążkowanej powierzchni za wpustem bocznego zatrzasku, wcisnąć i pociągnąć do góry). Jeśli dziecko śpi, należy odpiąć obydwa zatrzaski i pozwolić przedniej części opaść.
III. Odłączyć przednią część od szelek przez wciśnięcie zaczepów sprzączki przesuwanej i wyjęcie ich ze sprzączki.

⚠ UWAGA!

Przy użytkowaniu nosidełka dla dziecka należy przestrzegać następujących zasad:
- Nosidełko przeznaczone jest do noszenia wyłącznie przez osoby dorosłe.
- Nosidełko może być noszone tylko podczas chodzenia lub spoczynku w pozycji stojącej, bądź siedzącej.
- Nosidełko nie nadaje się do użytkowania w trakcie uprawiania jakiejkolwiek dyscypliny sportowej.
- Ruchy osoby niosącej nosidełko oraz dziecka, które się w nim znajduje, mogą wpływać niekorzystnie na zachowanie równowagi.
- Szczególną uwagę należy zachować przy pochylaniu się. Nigdy nie należy się zginać w talii – przy zniżaniu się należy ugiąć nogi w kolanach w taki sposób, by dziecko zachowało bezpieczną pozycję w nosidełku.
- Należy zawsze wyregulować nosidełko tak, by było dopasowane do wzrostu dziecka.
- Należy się zawsze upewnić, że wokół twarzy dziecka jest wystarczająco dużo przestrzeni, by mogło swobodnie oddychać.
- Nie należy ubierać dziecka zbyt ciepło. Trzeba regularnie sprawdzać, czy dziecko nie jest przegrzane lub wyziębione.
- Nosidełko może być użyte tylko wtedy, gdy wszystkie klamry, zatrzaski, zapinki, guziki i paski są bezpiecznie zapięte.
- Nigdy nie należy używać uszkodzonego nosidełka.

POMEMBNO!
Pred uporabo natančno preberite navodila. Shranite jih za prihodnjo rabo.

Zahteve
Minimalne zahteve: 3,5 kg in 53 cm
Največja dovoljena teža: 11 kg

Tehnični podatki
Elastična mreža: 100% poliamid
3D-mreža: 51% poliester, 49% poliamid
Drugi materiali: 100% poliester

Navodila za pranje

Perite ločeno.
Nikoli ne likajte.

SESTAVNI DELI KENGURUJČEK AIR BABYBJÖRN®

Pri branju navodil se ravnajte po tem seznamu.

SPREDNJI DEL
A. Zaponka podpore za glavo
B. Odprtina za roke
C. Stranska zaponka
D. Zaponka pasu za noge
E. Etiketa z navodili
F. Drseča zaponka
G. Etiketa z oznakami nastavitev
H. Regulator dolžine pasu
I. Pas podpore za glavo

PASOVI
J. Križ
K. Logotip BABYBJÖRN®
L. Gumb na podpori za glavo
M. Reža stranske zaponke
N. Zaponka na pasu
O. Pas za noge iz tkanine
P. Jeziček drseče zaponke

PRI UPORABI ZA NOVOROJENČKA

1. Na levo stran prsi si nadenite pasove z znakom BABYBJÖRN®, tako da sta jezička drseče zaponke obrnjena navzdol.
2. Za najudobnejše nošenje kengurujčka priporočamo, da se pasova križata na spodnji strani lopatic.
3. Drsečo zaponko pomaknite do najvišjega mesta za dojenčke, visoke 53 do 60 cm.
4. Pripnite jezička drseče zaponke, ki sta na pasovih, na drsečo zaponko na sprednjem delu.
5. Začnite na eni strani in stransko zaponko potisnite do konca v režo stranske zaponke na pasu (rdečo v rdečo in modro v modro), dokler se ne zaskoči. NASVET ZA LAŽJE VSTAVLJANJE: stransko zaponko vstavite v režo malo postrani, saj bo tako lažje zdrsnila vanjo.
6. V kengurujčka z odprte strani položite svojega otroka. OTROKA STISKAJTE K SEBI, DOKLER KENGURUJČKA NE PRITRDITE DO KONCA. Da je otrok kar najbolj varen in da ga kengurujček dobro drži, morate dati otrokove roke skozi odprtine za roke.
7. Potisnite še drugo stransko zaponko do konca v režo stranske zaponke na drugem pasu (rdečo v rdečo in modro v modro), dokler se ne zaskoči.

8. S palcem držite za gumb podpore za glavo na pasu ter pritrdite še zaponko podpore za glavo. Nastavite širino podpore za glavo, tako da zategnete pasove podpore za glavo. VEDNO SE PREPRIČAJTE, DA JE OKOLI OTROKOVEGA OBRAZA DOVOLJ PROSTORA, DA NE BI OVIRALI OTROKOVEGA DIHANJA.

9. Pripnite pas za noge na zaponko pasu za noge (NA OBEH STRANEH!). Pasove za noge morate uporabljati pri otrocih, ki tehtajo 3,5 do 4,5 kg.

10. Vsak pas posebej zategnite v smeri naprej in navzgor, tako da je otrok blizu vašemu telesu in visoko na prsih. Tako bo otrok najbolj varen, pa tudi vam bo najudobneje. Otrok mora biti v takšnem položaju, da ga lahko pogledate in poljubite na glavo.

PRI UPORABI ZA MALO VEČJEGA OTROKA

Ko vaš otrok lahko že sam drži glavo in ramena pokonci, mu bo mogoče bolj všeč, če bo obrnjen naprej.

I. Glejte oznako z nastavitvami in drsečo zaponko potisnite navzdol do mesta, primernega glede na otrokovo višino.

II. V kengurujčka z odprte strani položite otroka, tako da bo obrnjen naprej. Roke majhnih otrok morajo biti položene skozi odprtine za roke, starejši otroci pa imajo lahko roke nad zloženo podporo za glavo, kot je prikazano na sliki.

KO VZAMETE OTROKA IZ KENGURUJČEK AIR BABYBJÖRN®

GA VES ČAS VARNO DRŽITE.

I. Na obeh straneh odpnite podporo za glavo (položite palec ali kazalec na zaponko, pritisnite in odpnite pritiskač).

II. Odpnite stransko zaponko na eni ali obeh straneh (položite palec na nazobčano površino za režo za stransko zaponko, pritisnite in povlecite navzgor). Če otrok spi, odpnite obe strani. Sprednji del naj pade naprej.

III. Odstranite sprednji del s pasov. To storite tako, da pritisnete jezička drsnih zaponk in ju potegnete iz drsnih zaponk.

⚠ OPOZORILA!

Ko uporabljate kengurujčka, ne pozabite:
- Kengurujček je oblikovan za odrasle.
- Uporabljajte ga samo, kadar hodite, sedite in stojite.
- Kengurujček ni primeren za uporabo med športnimi dejavnostmi.
- Vaše gibanje ali gibanje otroka lahko neugodno vplivata na vaše ravnotežje.
- Bodite pazljivi, kadar se sklanjate ali nagibate naprej. Ko se sklanjate, se ne pripogibajte v pasu; pokrčite kolena, da otrok varno ostane v kengurujčku.
- Kengurujčka vedno prilagodite velikosti otroka.
- Vedno se prepričajte, da je okrog otrokovega obraza dovolj prostora za neovirano dihanje.
- Otroka ne oblecite pretoplo in redno preverjajte, ali ima primerno temperaturo.
- Kengurujčka uporabljajte samo, če so vse zaponke, spojke, zaskočke, gumbi in pasovi varno zapeti.
- Poškodovanega kengurujčka ne uporabljajte.

DŮLEŽITÉ!
Před použitím si pečlivě přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro pozdější nahlédnutí.

Požadavky
Minimální požadavky: 3,5 kg (8 lb) a 53 cm (21”)
Maximální hmotnost: 11 kg (25 lb)

Technické informace
Pružná síťovina: 100 % polyamid
3D síťovina: 51 % polyester, 49 % polyamid
Ostatní materiály: 100 % polyester

Pokyny pro praní

Perte odděleně.
Nežehlete!

SOUČÁSTI BABYBJÖRN® NOSÍTKA AIR

Při čtení následujících pokynů prosím používejte následující nákres.

PŘEDNÍ DÍL
A. přezka pro oporu hlavy
B. otvor na ruku
C. postranní západka
D. knoflík na popruhu na nohy
E. štítek s pokyny
F. posuvná přezka
G. štítek s pokyny pro úpravu
H. úprava popruhu
I. popruh pro opěrku hlavy

POPRUHY
J. kříž
K. logo BABYBJÖRN®
L. knoflík opěrky hlavy
M. žlábek pro postranní zástrčku
N. přezka popruhu
O. látkový popruh na nohy
P. klip posuvné přezky

POUŽITÍ U NOVOROZENCŮ

1. Navlečte si popruhy tak, abyste logo BABYBJÖRN® měli na levé straně hrudi a aby klipy posuvné přezky směřovaly dolů.
2. Pro maximální pohodlí by měl být kříž pod ramenními lopatkami.
3. Pro děti vysoké 53 až 60 cm (21-23.5”) vysuňte posuvnou přezku do nejvyšší polohy.
4. Spojte klipy posuvné přezky na popruzích s posuvnou přezkou na předním díle.
5. Začněte na jedné straně a vsuňte postranní zástrčku nadoraz do žlábku na postranní zástrčku na popruhu (červenou do červené, modrou do modré), dokud neuslyšíte cvaknutí. UŽITEČNÝ TIP: Západku do žlábku vložíte snáze, pokud ji mírně nakloníte.
6. Otevřenou stranou vložte dítě do nosítka. DÍTĚ PEVNĚ DRŽTE, DOKUD NOSÍTKO NEBUDE PLNĚ PŘIPNUTÉ. Obě ruce dítěte musí být prostrčené otvory na ruce, pro maximální bezpečí a podporu.
7. Zasuňte druhou postranní zástrčku do žlábku na druhém popruhu, dokud neuslyšíte cvaknutí.
8. Palec položte na jeden z knoflíků opěrky hlavy na popruhu a zacvakněte přezku opěrky hlavy. Upravte opěrku hlavy vytáhnutím popruhu opěrky hlavy. VŽDY SE UJISTĚTE, ŽE DÍTĚ MÁ KOLEM OBLIČEJE DOST MÍSTA, ABY BYL ZAJIŠTĚN VOLNÝ PŘÍSTUP VZDUCHU.

9. Připevněte popruh na nohy k patentce na popruh na nohy (NA OBOU STRANÁCH!). Popruhy na nohy musí být používány u dětí mezi 3,5 - 4,5 kg (8-11 lb).
10. Vytáhněte popruhy, jeden po druhém a dítě přitom zvedejte, dokud k vám nebude přitulené a nebude tak vysoko na vašem hrudníku, aby byla zajištěna maximální bezpečnost a pohodlí. Měli byste být schopni podívat se dolů na dítě a políbit ho na hlavičku.

POUŽITÍ PRO STARŠÍ DĚTI

Až bude vaše dítě schopno držet hlavičku a ramínka vzpřímeně, možná se mu bude líbit sedět čelem ven.

I. Podle pokynů na štítku pro úpravy posuňte posuvnou přezku do vhodné polohy, podle výšky dítěte.

II. Otevřenou stranou vsuňte dítě do nosítka čelem od vás. Ručičky menších dětí by měly být prostrčené otvory na ruce, kdežto starší děti mohou mít ručičky nad složenou opěrkou hlavy, jak je vidět na obrázku.

VYNDÁVÁNÍ DÍTĚTE Z BABYBJÖRN® NOSÍTKA AIR

DÍTĚ JE NUTNÉ NEUSTÁLE PEVNĚ DRŽET

I. Uvolněte opěrku hlavy z obou stran (položte palec nebo ukazováček na přezku, stiskněte a stáhněte z knoflíku).

II. Uvolněte postranní západku na jedné nebo obou stranách (palec položte na vroubkovaný povrch za žlábkem pro postranní západku, stiskněte a zvedněte). Pokud dítě spí, uvolněte obě strany. Nechejte přední díl vyklopit dopředu.

III. Vyndejte přední díl z popruhů stisknutím klipu posuvné přezky a jejich sejmutím z přezky.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Při používání nosítka mějte na paměti následující:
- Nosítko je navrženo pro použití dospělými osobami.
- Nosítko používejte pouze při chůzi, sezení nebo stání.
- Nosítko není vhodné pro použití při sportu.
- Váš pohyb a pohyb vašeho děťátka může ovlivnit vaši rovnováhu.
- Dávejte pozor při ohýbání či předklánění. Když se chcete sehnout, neohýbejte se v pase, ale pokrčte se v kolenou, aby děťátko z nosítka nevypadlo.
- Nosítko vždy přizpůsobte velikosti děťátka.
- Vždy se ujistěte, že má děťátko před obličejem dostatek místa, aby mohlo dobře dýchat.
- Děťátko neoblékejte příliš teple a pravidelně kontrolujte, zda si uchovává příjemnou teplotu.
- Nepoužívejte nosítko, dokud nejsou všechny přezky, klipy, západky, knoflíky a popruhy bezpečně upevněny.
- Nepoužívejte nosítko, pokud je poškozené.

FONTOS! Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt a leírást. Őrizze meg, hogy a továbbiakban is kéznél legyen.

Követelmények
Minimális követelmények: 3,5 kg / 8 lb és 53 cm / 21”
Maximális súly: 11 kg / 25 lb

Műszaki adatok
Elasztikus háló: 100% poliamid
3D háló: 51% poliészter 49% poliamid
Az összes többi anyag: 100% poliészter

Mosási utasítások

Különállóan mosandó.
Vasalni tilos!

A BABYBJÖRN® BABAHORDOZÓ AIR RÉSZEI

Az utasítások értelmezése során kérjük, nézze meg ezt az ábrát.

ELÜLSŐ RÉSZ
A. Fejtámasz csatja
B. Karlyuk
C. Oldalsó retesz
D. Lábszíj-gomb
E. Utasításokat tartalmazó címke
F. Csúszó csat
G. Beállítási címke
H. Szíjszabályzó
I. Fejtámasz szíja

SZÍJAK
J. Kereszt
K. BABYBJÖRN® logó
L. Fejtámasz-gomb
M. Oldalsó reteszmélyedés
N. Szíj csatja
O. Anyag lábszíj
P. Csúszócsat-kapocs

HASZNÁLAT ÚJSZÜLÖTTEKKEL

1. Helyezze a BABYBJÖRN® logóval ellátott szíjakat a bal mellre, a csúszó csatok mutassanak lefelé.
2. A lehető legnagyobb kényelem érdekében a kereszt legyen a váll-lapok aljánál.
3. Húzza fel a csúszó csatot a legmagasabb állásba 53-60 cm hosszúságú csecsemők számára.
4. Erősítse a szíjakon a csúszó csatokat az elülső rész csúszó kapcsához.
5. Az egyik oldalon kezdve csúsztassa az oldalsó reteszt egészen az oldalsó reteszmélyedésbe a szíjon (a pirosat a pirosba, a kéket a kékbe), amíg kattanást nem hall. HASZNOS TANÁCS: Fordítsa el kissé az oldalsó reteszt, így könnyebben becsúszik a mélyedésbe.
6. Csúsztassa be a csecsemőt a babahordozóba a nyitott oldalon. TARTSA BIZTOSAN A CSECSEMŐT, AMÍG A BABAHORDOZÓ NINCS TELJESEN RÖGZTÍVE. A lehető legnagyobb biztonság és támasz érdekében a gyermek mindkét karját keresztül kell vezetni a karlyukakon.
7. Csúsztassa a másik oldalsó reteszt egészen az oldalsó reteszmélyedésbe a másik szíjon, amíg kattanást nem hall.
8. Tartsa hüvelykujját a szíjon a fejtámaszgomb mögött, majd rögzítse a fejtámasz csatját. A fejtámasz méretét a fejtámasz szíjainak húzásával állítsa be. MINDIG ÜGYELJEN ARRA, HOGY A GYERMEK ARCA KÖRÜL ELEGENDŐ HELY MARADJON AHHOZ, HOGY A LEVEGŐ SZABADON KERINGJEN.

9. Rögzítse a lábszíjat a lábszíjgombhoz (MINDKÉT OLDALON!) Lábszíjat a 3,5-4,5 kg súlyú csecsemőkhöz kell használni.
10. Húzza előre a szíjakat, egyszerre egyet, közben emelje meg, amíg a gyermek elég közel nem jut és magasan nem helyezkedik el a mellkason, hogy minél kényelmesebb és biztonságosabb legyen. A szülőnek felülről kell látnia a gyermeket és meg kell tudnia puszilni a fejét.

NAGYOBB GYERMEKEKKEL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT

Amikor a baba már meg tudja tartani egyenesen a fejét és vállait, valószínűleg jobban tetszik neki, ha arccal kifelé fordul.

I. A beállítási címke alapján húzza le a csúszó csatot a baba hosszának megfelelő helyre.

II. Csúsztassa a babát a babahordozóba a nyitott oldalon, arccal előre. A kisebb babák karjait a karlyukakon kell átvezetni, a nagyobb babák karjai pedig az ábrán látható módon elhelyezkedhetnek az összehajtott fejtámasz fölött.

A GYERMEK ELTÁVOLÍTÁSA A BABYBJÖRN® BABAHORDOZÓ AIR

MINDIG TARTSA SZILÁRDAN A GYERMEKET

I. Engedje ki mindkét oldalon a fejtámaszt (helyezze hüvelykujját vagy mutatóujját a csatra, nyomja meg, majd emelje ki a gombból).

II. Engedje ki az oldalsó reteszt az egyik vagy mindkét oldalon (helyezze hüvelykujját az oldalsó reteszmélyedés mögötti barázdált felületre, nyomja meg, majd húzza felfelé). Ha a gyermek alszik, engedje ki mindkét oldalon. Eressze előre az elülső részt.

III. Távolítsa el az elülső részt a szíjakból: nyomja meg a csúszócsatokat, majd távolítsa el azokat a csúszókapocsból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A babahordozó használata során legyen figyelemmel az alábbiakra:
- Ez a babahordozó felnőttek által történő használatra készült.
- A babahordozó kizárólag sétálás közben, illetve álló és ülő helyzetben használható.
- A babahordozó sportolás közben történő használatra nem alkalmas.
- Viselője egyensúlyára kihathat a viselő, illetve a gyermek mozgása.
- Ügyeljen, ha lehajol vagy előrehajol. Előrehajláskor ne a derekát hajtsa meg, hanem a térdeit, hogy a baba biztonságosan megmaradjon a hordozóban.
- Mindig állítsa be a babahordozót a gyermek méretének megfelelően.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermek arca körül mindig elegendő hely legyen, hogy könnyen tudjon lélegezni.
- Ügyeljen arra, hogy ne öltöztesse túl a gyermeket, ellenőrizze rendszeresen, hogy a gyermek hőérzékelése megfelelő-e.
- Csak abban az esetben használja a babahordozót, ha minden csat, kapocs, retesz, gomb és szíj biztonságosan rögzítve van.
- Ne használja a babahordozót, ha az megsérült.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το για να ανατρέξετε σε αυτό στο μέλλον.

Απαιτήσεις
Ελάχιστες απαιτήσεις: 3,5 kg / 8 lb και 53 cm / 21”
Μέγιστο βάρος: 11 kg / 25 lb

Τεχνικά στοιχεία
Ελαστικό δίχτυ: 100% νάιλον
Τρισδιάστατο δίχτυ: 51% πολυεστέρας 49% νάιλον
Όλα τα άλλα υλικά: 100% πολυεστέρας

Οδηγίες πλυσίματος

Πλένεται ξεχωριστά.
Μην σιδερώνετε!

ΤΜΉΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΆΡΣΙΠΟΥ AIR BABYBJÖRN®

Οταν διαβαζετε τισ οδηγιεσ, ανατρεξτε στα συγκεκριμενα τμηματα

ΕΜΠΡΟΣΘΙΟ ΤΜΗΜΑ ΜΑΡΣΙΠΟΥ

A. Πόρπη τμήματος στήριξης κεφαλής
B. Άνοιγμα για το πέρασμα του χεριού
C. Πλευρικός συνδετήρας
D. Κουμπί λωρίδας συγκράτησης ποδιού
E. Ετικέτα οδηγιών
F. Ρυθμιζόμενη αγκράφα
G. Ετικέτα ρύθμισης
H. Αγκράφα ρύθμισης λωρίδας
I. Λωρίδα τμήματος στήριξης κεφαλής

ΖΩΝΕΣ

J. Σταυρός συγκράτησης ζωνών
K. Λογότυπο BABYBJÖRN®
L. Κουμπί τμήματος στήριξης κεφαλής
M. Εγκοπή πλευρικού συνδετήρα
N. Αγκράφα ζώνης
O. Υφασμάτινη λωρίδα συγκράτησης ποδιού
P. Συνδετήρας ρυθμιζόμενης αγκράφας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ

1. Φορέστε τις ζώνες ώμου και πλάτης με το λογότυπο BABYBJÖRN® στο αριστερό στήθος και με τους συνδετήρες της ρυθμιζόμενης αγκράφας προς τα κάτω.
2. Ο σταυρός συγκράτησης των ζωνών θα πρέπει να βρίσκεται στο κάτω μέρος της ωμοπλάτης για να νοιώθετε μεγαλύτερη άνεση.
3. Μετακινήστε τη ρυθμιζόμενη αγκράφα στην πιο ψηλή θέση για μωρά ύψους 21-23.5” (53-60 cm).
4. Κουμπώστε τους συνδετήρες που υπάρχουν στις ζώνες με τη ρυθμιζόμενη αγκράφα του μπροστινού τμήματος.
5. Ξεκινώντας από τη μία πλευρά, κουμπώστε τον πλευρικό συνδετήρα πιέζοντας τον στην αντίστοιχη εγκοπή που υπάρχει πάνω στη ζώνη ώμου (κόκκινο με κόκκινο, μπλε με μπλε) μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.
6. Τοποθετήστε το μωρό μέσα στο Μάρσιπο από την ανοιχτή πλευρά. ΚΡΑΤΑΤΕ ΣΤΑΘΕΡΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΜΩΡΟ ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΟΛΑ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΜΑΡΣΙΠΟΥ ΑΣΦΑΛΙΣΟΥΝ ΠΛΗΡΩΣ. Τα χεράκια του μωρού θα πρέπει να είναι περασμένα μέσα από τα αντίστοιχα ανοίγματα ώστε να παρέχεται μέγιστη ασφάλεια και στήριξη
7. Κουμπώστε τον άλλο πλευρικό συνδετήρα πιέζοντάς τον στην αντίστοιχη εγκοπή που βρίσκεται στη ζώνη του άλλου ώμου μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.
8. Κρατήστε τον αντίχειρα πίσω από το κουμπί του τμήματος στήριξης κεφαλής πάνω στη λωρίδα και κουμπώστε την πόρπη του τμήματος στήριξης κεφαλής. Ρυθμίστε το μέγεθος του τμήματος στήριξης κεφαλής τραβώντας τις αντίστοιχες λωρίδες. ΦΡΟΝΤΙΖΕΤΕ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΑΝΤΑ

ΕΠΑΡΚΗΣ ΧΩΡΟΣ ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟΥ ΜΩΡΟΥ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΑΠΝΕΕΙ ΕΛΕΥΘΕΡΑ.

9. Κουμπώστε την υφασμάτινη λωρίδα συγκράτησης του ποδιού στο αντίστοιχο κουμπί (ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΠΛΕΥΡΕΣ!). Οι υφασμάτινες λωρίδες συγκράτησης των ποδιών θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για μωρά βάρους από 8-11 λίβρες (3,5-5 κιλά).
10. Τραβήξτε προς τα εμπρός και τις δύο ζώνες συγχρόνως, σηκώνοντας προς τα πάνω έως ότου το μωρό τοποθετηθεί με ασφάλεια και άνεση κοντά στο ύψος του στήθους σας. Στη θέση αυτή πρέπει να μπορείτε να κοιτάξετε προς τα κάτω και να φιλήσετε το κεφαλάκι του μωρού σας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑ ΜΩΡΑ

Όταν το μωρό σας είναι σε θέση να κρατάει το κεφαλάκι και τους ώμους του όρθια μπορείτε να το τοποθετήσετε με το πρόσωπο προς τα έξω.

I. Αναφορικά με την ετικέτα ρύθμισης μετακινήστε τη ρυθμιζόμενη αγκράφα προς τα κάτω στην κατάλληλη θέση, ανάλογα με το ύψος του μωρού σας.
II. Τοποθετήστε το μωρό σας στο Μάρσιπο από την ανοιχτή πλευρά, με το πρόσωπο να κοιτάζει προς τα εμπρός. Τα χεράκια των μικρών μωρών θα πρέπει να είναι περασμένα μέσα από τα αντίστοιχα ανοίγματα, ενώ τα μεγαλύτερα μωρά μπορούν να έχουν τα χέρια τους πάνω από το διπλωμένο τμήμα στήριξης τη κεφαλής, όπως εικονίζεται.

ΒΓΑΛΣΙΜΟ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ BABYBJÖRN® BABY CARRIER AIR

ΚΡΑΤΑΤΕ ΣΥΝΕΧΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

I. Αποσυνδέστε το στήριγμα κεφαλιού καί στις δύο πλευρές (βάλτε τον αντίχειρά σας ή το δείκτη στο συνδετήρα, πιέστε και σηκώστε το από το κουμπί).
II. Αποσυνδέστε την πλαϊνή κλειδαριά σε μία ή καί στις δύο πλευρές (βάλτε τον αντίχειρά σας στην αυλακωτή επιφάνεια πίσω από την πλαϊνή εγκοπή κλειδαριάς, πιέστε και τραβήξτε προς τα πάνω). Αν το παιδί κοιμάται, αποσυνδέστε καί τις δυο πλευρές. Αφήστε το μπροστινό κομμάτι να πέσει προς τα εμπρός.
III. Βγάλτε το μπροστινό κομμάτι από τα λουριά, πιέζοντας τους συρταρωτούς συνδετήρες και βγάζοντάς τους από το συρταρωτό συνδετήρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν χρησιμοποιείτε το μάρσιπο αυτό, έχετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία:
- Ο μάρσιπος αυτός έχει σχεδιαστεί για χρήση από ενηλίκους.
- Ο μάρσιπος αυτός θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν περπατάτε, κάθεστε ή στέκεστε.
- Ο μάρσιπος αυτός δεν είναι κατάλληλος για χρήση στη διάρκεια αθλητικών δραστηριοτήτων.
- Μπορεί εξαιτίας των κινήσεών σας και αυτών του παιδιού σας να χάσετε την ισορροπία σας.
- Προσέχετε όταν σκύβετε ή γέρνετε προς τα εμπρός. Μην σκύβετε λυγίζοντας τη μέση. Λυγίζετε τα γόνατά σας για να εξασφαλίσετε ότι το μωρό δεν πέφτει από το μάρσιπο.
- Να ρυθμίζετε πάντα το μάρσιπο ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού.
- Να φροντίζετε πάντα να υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από το πρόσωπο του μωρού σας για να μπορεί να αναπνέει ελεύθερα.
- Αποφεύγετε να ντύνετε το παιδί σας πολύ ζεστά, και ελέγχετε τακτικά ότι το παιδί βρίσκεται σε ευχάριστη θερμοκρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε το μάρσιπο αυτό αν δεν έχετε ασφαλίσει καλά όλες τις αγκράφες, τα κλιπ, τις λαβές και τα λουριά.
- Μη χρησιμοποιείτε το μάρσιπο αυτό αν έχει υποστεί ζημιά.

EL

중 요 !
사용전에는 반드시 이 매뉴얼을 읽어 주시길 바랍니다.
매뉴얼은 반드시 보관하시길 바랍니다.

사용 가능 무게 및 사이즈
최소 : 3.5 kgs (8lb) 53cm (21”)
최대 : 11kgs (25lb)

섬유 혼용율
신축성 있는 매쉬 : 100% 폴리아미드
3D 매쉬 : 51% 폴리에스테르, 49% 폴리아미드
그 외 소재 : 100% 폴리에스테르

세탁 시 주의사항

개별적으로 세척하십시오
다림질을 할 수 없습니다.

BABYBJÖRN® 베이비본 캐리어 에어 (부품명칭)

매뉴얼을 읽을 때, 아래의 각 부위 명칭들을 참조하십시오.

Front Piece (본체, 안쪽)
A. 머리 지지대 버클
B. 진동 둘레
C. 사이드 래치
D. 다리 스트랩 버튼
E. 제품 사용법 라벨
F. 슬라이딩 버클
G. 조절 라벨
H. 스트랩 조절장치
I. 머리 지지대 스트랩

Strap (스트랩, 바깥쪽)
J. 크로스
K. BABYBJÖRN® 로고
L. 머리 지지대 노브
M. 사이드 래치 홈
N. 스트랩 버클
O. 직물 다리 스트랩
P. 슬라이딩 버클 클립

신생아에게 사용할 경우

1. 스트랩을 착용할 때에는 BABYBJÖRN® 로고가 왼쪽 가슴에 오도록 하고, 슬라이딩 버클이 아래로 향하도록 하십시오.
2. 크로스가 어깨뼈의 끝자락에 위치하도록 착용하면 아주 편안합니다.
3. 키가 53~60cm(21~23.5”)인 유아의 경우, 슬라이딩 버클을 가장 높은 위치까지 끌어 올리십시오.
4. 스트랩 위의 슬라이딩 버클 클립을 캐리어 본체의 슬라이딩 버클에 부착하십시오.
5. 한 쪽에서 시작할 경우, 찰칵 하는 소리가 들릴 때까지 사이드 래치를 스트랩의 사이드 래치 홈에 끼워 넣으십시오(빨간색 사이드 래치는 빨간색 사이드 래치 홈에, 파랑색 사이드 래치는 파랑색 사이드 래치 홈에). < 유용한 힌트 ! : 사이드 래치를 약간 기울이면, 사이드 래치를 사이드 래치 홈에 좀 더 쉽게 끼어 넣을 수 있습니다.>
6. 아기를 베이비 캐리어의 열린 쪽으로 살며시 내려 놓으십시오. 베이비 캐리어를 완전히 착용할 때까지는 아기를 꼭 안으십시오. 아기를 최대한 안전하게 받쳐 주려면 아기의 양팔이 진동 둘레를 통과해야 합니다.
7. 찰칵 하는 소리가 들릴 때까지 다른 쪽 사이드 래치를 사이드 래치 홈까지 끼워 넣으십시오.
8. 스트랩 위의 머리 지지대 노브 뒤쪽에 보호자의 엄지손가락을 대고 찰칵 소리가 들릴 때까지 노브를 머리 지지대쪽으로 누르십시오. 반대쪽에도 이와 같이 하십시오. 머리 지지대 스트랩을 조심스럽게 잡아당겨 머리 지지대를 조절하십시오. 아기의 머리 주위가 공기가 잘 통하도록 충분한 여유공간이 있는지 확인하십시오.

9. 다리 스트랩을 다리 스트랩 버튼에 부착하십시오 (양쪽 모두 !)체중이 3.5kg~4.5kg(8~11파운드)의 유아게게는 반드시 다리 스트랩을 사용하십시오.
10. 스트랩을 한 번에 하나씩 당겨 착용하십시오. 이때, 최대한 안전하고 안락하도록 하려면 유아가 보호자의 가슴 높이까지 밀착되도록 올려야 합니다. 아기를 내려다보고 아기의 머리에 입을 맞출 수 있어야 합니다.

약 6개월 이후의 유아에게 사용할 경우

아기가 지지대 없이 스스로 머리를 위로 움직일 만큼 성장하면, 세상을 보려고 하는 호기심을 가질 것입니다.

I. 조절 라벨을 참고하여 슬라이딩 버클을 아래로 움직여서 아기의 키에 따라 적절한 위치로 조절하십시오.

II. 아기가 정면을 향하도록 아기를 베이비 캐리어의 열린 쪽으로 살며시 내려 놓으십시오. 신생아인 경우에는 팔이 진동 둘레를 통과해야 하나, 큰 아기의 경우에는 그림에서 보듯이 팔을 접힌 머리 지지대 위에 놓을 수도 있습니다.

아기를 베이비뵨 캐리어 에어 에서 꺼낼 경우

항상 아기를 단단히 안으십시오.

I. 머리 지지대를 양쪽에서 푸십시오. (엄지손가락이나 집게손가락을 버클에 대고 노브를 누른 다음에 들어 올리십시오)

II. 한쪽 또는 양쪽 사이드 래치를 푸십시오. (엄지손가락을 사이드 래치 홈 뒤쪽의 융기부에 대고 누른 다음 위로 당기십시오) 아기가 잠들어 있을 경우에는 양쪽 모두 푸십시오. 캐리어 본체가 앞쪽으로 흘러내리도록 하십시오.

III. 캐리어 본체를 스트랩에서 분리할 때에는 슬라이딩 버클 클립을 눌러 슬라이딩 버클로부터 클립을 분리하십시오.

⚠ 사용상의 주의사항

1. 사용전에 거는 기구의 상태를 확인해 주세요.
2. 전면식 및 주머니식의 전면에 업는 형식의 것은 유아를 손으로 받쳐서 사용해 주세요.
3. 모유후 30분 이내는 사용하지 않는 방법이 바람직합니다.
4. 연속해서 사용할때는 2시간 이하가 바람직합니다.
5. 유아의 체형에 맞추어서 벨트를 확실히 조여 주세요.
6. 아이뿐만 아니라 어른의 움직임으로 아이를 지고 있는 어른의 무게중심이 영향을 받을 수 있습니다.
7. 아이를 지고 있는 어른은 앞으로 숙이거나 기댈 때 대단히 조심스러워야 합니다.
8. 이 캐리어는 자유시간 활동에 적합하지 운동에 적합한 것은 아닙니다.
9. 이 베이비 캐리어는 어른이 사용하도록 설계되었습니다.
10. 이 베이비 캐리어는 걷거나, 앉거나 또는 기립한 상태에서만 사용해야 합니다.
11. 항상 아기의 둘레에 충분한 여유공간을 두어 맑은 공기가 공급되도록 하십시오.
12. 아기에게 지나치게 따뜻한 옷차림을 피하고, 아기에게 안락한 온도가 유지되고 있는지 규칙적으로 확인하십시오.
13. 모든 버클, 클립, 래치, 노브 및 스트랩이 확실히 고정되지 않을 시에는 베이비 캐리어를 사용하지 마십시오.
14. 베이비 캐리어가 손상된 경우에는 사용하지 마십시오.

KO

重要！在使用之前請仔細讀本說明書。
請妥善保存本說明書以供未來參考。

使用限制
最小使用限制：3.5公斤(8磅) 及身高53公分之嬰幼兒(21英吋)
最大重量：11公斤(25磅)

材質
彈性網眼：100% 尼龍
3D 網眼：51%聚酯纖維 49% 尼龍
其他部位材質： 100%的聚酯纖維

清洗指示

請個別清洗
請勿熨燙

BABYBJÖRN® Baby Carrier Air 超透氣抱嬰袋零件

當讀指示時，請對照圖解。

Front Piece
A. 頭部支撐扣
B. 袖孔
C. 側扣
D. 腿帶鈕扣
E. 指示標籤
F. 滑扣
G. 調整標籤
H. 背帶調節器
I. 頭部支撐帶

Strap 帶子
J. 十字扣
K. BABYBJÖRN® 標籤
L. 頭部支撐鈕
M. 側邊溝槽
N. 帶扣
O. 布織腿帶
P. 滑動扣夾

新生嬰兒的使用方法

1. 將有招牌的肩帶帶上左肩並靠於左胸前，一對滑釦夾向下。
2. 肩帶十字釦放置於背部肩胛骨的下方以獲得最大的舒適感。
3. 調整座墊滑釦至53-60cm的位置。
4. 將滑釦夾插入前腹部份的滑釦中，扣牢。
5. 將任何一面顏色長釦插入相同顏色的長釦槽，直至聽到「卡」一聲。
   注意：輕輕調整長釦的角度，會使您更容易扣上！
6. 您現在可以經由開口的一面，將寶寶面向您放入揹帶內。緊緊地抱住寶寶，直至確認所有肩帶及鎖釦已正確地扣穩。檢查寶寶的腳是否穿出洞口，且手也穿出來。
7. 扣上第二個顏色長釦，直至聽到「卡」一聲。
8. 於寶寶的肩膀上方扣緊頭枕釦。用拇指將頭枕釦扣實，直至聽到「卡」一聲。小心地調整頭枕帶子鬆緊，必須確保寶寶臉部位置空氣流通
9. 腳洞兩側有腳帶及腳帶鈕釦。8-11磅（3.5-4.5公斤）的寶寶，必須使用腳帶。
10. 腰帶往下拉，讓寶寶靠近您並高至您的胸膛，使寶寶感到最舒適的位置，同時您也可低下頭來親吻寶寶的額頭。

面朝外揹法的使用方法（較大嬰兒使用）

當寶寶毋需任何承託而能夠自己抬頭的時候，它們會發現朝外看會更有趣

I. 根據揹帶上的量度標籤及寶寶的身高，調整滑釦至適合的位置

II. 將寶寶面朝外放於揹帶內，把頭枕反折下來，寶寶的手臂必須穿過手洞，較大的寶寶則可以把手臂放在反折後頭枕的上方

放下寶寶注意事項

-- 注意！必須時刻緊抱著寶寶！

I. 鬆開頭枕鈕釦（以拇指及食指輕按鈕釦即可）

II. 鬆開其中一邊的長釦（以拇指輕按長釦後的按鈕，將長釦從長釦槽提出）

如果寶寶正在睡覺，可鬆開兩邊長釦，讓前腹主體部份掉下

III. 輕按滑釦夾兩旁按鈕，藉以分開前腹主體及肩帶部份

⚠ 警告

- 此產品符合EN 13209-2:2005安全標準。
- 請依照說明書指示使用此產品。
- 此揹帶適用於8至25磅幼兒(約3.5~11公斤幼兒)
- 當幼兒的頸部可以支撐頭部時，才可以使用面朝外揹法。
- 此嬰兒揹帶專為成人使用，並適合當大人步行、坐下或站立時使用。
- 此揹帶不適用於進行運動時使用。
- 使用此揹帶時，您或寶寶的動作會可能嚴重影響您的平衡力。
- 使用此揹帶時，如需彎腰或向前傾時，切勿直接彎腰，請先屈膝再彎或蹲下，並確保揹帶內的寶寶穩固安全。
- 寶寶成長迅速，每次使用時，請按照寶寶的大小調整揹帶。
- 使用時，請確保寶寶的臉部有足夠空間且空氣流通。
- 避免讓寶寶穿得過多，請經常留意寶寶的體溫，並確保寶寶維持舒適的體溫。
- 每次使用前，必須檢查及確保所有肩帶、扣環及鈕釦都已扣牢。
- 如揹帶有任何損壞，切勿使用此揹帶。

Tryck: Wettervik Tryck & Media Version: Air 200804 Tryckdatum: 20080400

BABYBJÖRN®

Sweden: Tel. 0370-838 50
Norway: Tel. 21 31 94 30
UK: Tel. 0844 8154813
Spain: Tel. 902 111 881
Switzerland: Tel. 44 954 88 06
Belgium: Tel. 011 60 90 73
Luxembourg:Tel. 011 60 90 73
USA: Tel. 866-424-0200
Russia: Tel. (812) 320 97 40
Czech Republic: Tel. (+420) 251 640 127
Germany: Tel. 0180-555 16 00 (0,06 Euro/15 Sek)
Austria: Tel. 0820-200 106 (0,15 Euro/min)
Hong Kong: Tel. +852 69337463
Denmark: Tel. 33 939 499
Finland: Tel. 020 7914313
France: Tel. 02 51 97 48 87
Italy: Tel. 0444 303 892
Holland: Tel. 038-4600788
Australia: Tel. 03 9585 8199
Japan: Tel. 0561-62-4063
Poland: Tel. +46 370-838 50
Hungary: Tel. (+420) 251 640 127
South Korea: Tel. + 82 080-023-6363
Baltics: Tel. +46 370-838 50
Singapore: Tel: +65 65133206
Malaysia: Tel. +603 77836968

www.babybjorn.com

Art. 0290

This product complies with the EN 13209-2:2005 standard.
Conforme aux exigences de sécurité - Norme EN 13209-2:2005.

This product, its distinctive shape and the trademark BABYBJÖRN are protected by patent and trademark registrations in several countries. The product is also protected by Community Design registrations (European Union) No. 000366976-0001, patent pending.
For more information, please contact: info@babybjorn.se

© BabyBjörn AB, Stockholm, 2008 BabyBjörn AB, SE-330 10 Bredaryd, SWEDEN